STOVAX

Fire Your Imagination

Stockton

Gamme de poêles sur pieds

Instructions d'utilisation, d'installation et de maintenance

Pour utilisation en FR/BE (France et Belgique)

IMPORTANT

L'EXTÉRIEUR, LA FACE AVANT ET LA VITRE DE CE POÊLE, DEVIENNENT TRÈS CHAUDS PENDANT SON UTILISATION ET TOUT CONTACT PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES ET DE BRÛLURES. IL EST DONC FORTEMENT RECOMMANDÉ D'UTILISER Un Par-feu EN PRÉSENCE DE JEUNES ENFANTS, DE PERSONNES ÂGÉES OU HANDICAPÉES.

Ne pas essayer d'incinérer des déchets dans ce poêle.

Lire attentivement ces instructions avant d'installer et d'utiliser ce poêle. Conserver ce document en lieu sûr.

Les instructions seront requises pour future référence et pour la maintenance du poêle.

La fiche de mise en service qui se trouve à la page 3 de ces instructions doit être remplie par l'installateur.

CE

PM738FR N°4 (Avril 2015)

Contenu

Stockton 3/4/5/6/7/8/11/14 - Gamme de poêles sur pieds

Couvrant les modèles suivants:

ST3MF1/ ST4W1/ ST4MF1/ ST5W1/ ST5WLC1/ ST5MF1/ ST5MFLC1/ ST5MIDMF1/ ST6W1/ ST6MF1/ ST6HLMF1/ ST7W1/ ST7MF1/ ST8W1/ ST8WLC1/ ST8WHC1/ ST8W2/ ST8WLC2/ ST8WHC2/ ST8MF2/ ST8SLW2/ ST11W1/ ST11WLC1/ ST11WHC1/ ST11W2/ ST11WLC2/ ST11WHC2/ ST14W2/ ST14WHC2

Liste Des Vérifications De Mise En Service 3

Instructions D'utilisation.....4

Mise En Route.....4

Instructions D'utilisation.....6

Soins et maintenances.....9

Dépannage..... 12

Instructions D'installation 14

Liste des vérifications pour l'installation.....14

Instructions avant installation.....20

Installation D'appareil.....21

Mise En Service 26

Maintenance Et Révision 27

Annexe technique..... 32

Liste Des Principales Pièces De Rechange.....35

Fiches De Maintenance.....38

Pour recevoir votre garantie étendue, vous devez avoir acheté votre appareil Stovax auprès d'un membre de notre réseau de détaillants experts et l'avoir enregistré dans le mois suivant son achat ou son installation. Veuillez noter que toutes les garanties entrent en vigueur à la date d'achat. Tout produit Stovax acheté auprès d'un prestataire n'appartenant pas à notre réseau de détaillants experts ou n'ayant pas été enregistré dans les délais impartis bénéficiera d'une garantie standard de 12 mois.

L'une des conditions de la garantie étendue stipule que l'installation doit être conforme aux réglementations de construction pertinentes et effectuée par une personne dûment formée et qualifiée (HETAS au Royaume-Uni ou équivalent dans d'autres pays). En outre, le certificat d'installation et le rapport de mise en service en page 3 doivent être remplis et conservés par l'utilisateur final.

Les termes et conditions sont disponibles dans leur intégralité dans la déclaration de garantie sur le site web de Stovax (www.stovax.fr). En cas de désaccord sur les informations fournies, le texte publié sur le site web prévaudra.

Remarque importante : En cas de problème avec votre produit, toute réclamation doit être, en premier lieu, déposée auprès du détaillant expert chez qui l'appareil a été acheté. Celui-ci proposera une assistance immédiate ou contactera Stovax pour votre compte.

Liste Des Vérifications De Mise En Service

Pour faciliter les démarches de dédommagement sous garantie, veuillez fournir les informations suivantes :-

Distributeur où l'appareil a été acheté

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone :

Informations essentielles – Cette section DOIT être remplie

Date d'installation :

Description du modèle :

Numéro de série :

Technicien installateur

Nom de la société :

Adresse:

Numéro de téléphone :

Vérifications de mise en service - à remplir et signer

Le conduit de fumée est approprié à cet appareil	OUI ☐	NON ☐
Le conduit a été ramoné et le test d'intégrité a été effectué	OUI ☐	NON ☐
Le test de fumée sur l'appareil installé a été effectué	OUI ☐	NON ☐
Le test de débordement a été effectué	OUI ☐	NON ☐
L'utilisation de l'appareil et le fonctionnement des commandes ont été expliqués	OUI ☐	NON ☐
Distances des matériaux combustibles vérifiées	OUI ☐	NON ☐
Le manuel d'instructions a été remis au client	OUI ☐	NON ☐
Le détecteur-avertisseur de CO a été installé (recommandé)	OUI ☐	NON ☐

Signature: ..... Nom en majuscules .....

Mise En Route

Bienvenue

Félicitations pour l'achat de votre poêle Stockton ; s'il est correctement installé, Stovax espère qu'il vous offrira les nombreuses années de chaleur et de plaisir pour lesquelles il a été conçu.

Ce manuel a pour but de vous familiariser avec votre poêle et de vous guider pour son installation, utilisation et maintenance. Si, après la lecture de ce manuel, vous avez besoin de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter votre distributeur Stovax.

1. Généralités

1.1 **Avant de procéder à l'installation ou d'utiliser cet appareil, veuillez lire l'ensemble de ces instructions avec attention de manière à bien comprendre leurs exigences.**

Cet appareil doit être installé par un installateur agréé, ou approuvé par le bureau de contrôle de construction le plus proche.

1.2 Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se rapportent aux normes nationales et européennes doivent être respectées pendant l'installation du poêle.

1.3 Cet appareil ne doit être utilisé que pour le chauffage domestique et conformément à ces instructions d'utilisation.

1.4 Ne brûler que des combustibles approuvés. Ne pas utiliser de combustibles liquides ou incinérer des déchets.

1.5 Les surfaces du poêle deviennent très chaudes en cours d'utilisation. Utiliser une protection appropriée si des enfants, des personnes âgées ou handicapées sont présents. Stovax offre des pare-feu, des grilles anti-feu et des grilles d'âtre pour plus de sécurité. Votre distributeur Stovax peut vous conseiller sur l'utilisation de ces produits. **Remarque :** Une paroi avant de rechange à insérer est fournie avec la plaque de protection contre les étincelles (Sparkguard). Pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, il est essentiel de l'installer.

1.6 Ne pas poser de photos, un écran de télévision, des tableaux, des articles en porcelaine ou autres matériaux combustibles sur le mur ou près du poêle. Leur exposition à une haute température peut les endommager.
Ne pas placer de meubles ou d'autres appareils ménagers comme un sèche-linge à moins de 1 m du devant de cet appareil.

AVERTISSEMENT : Toute réserve de combustible ne doit pas être stockée sur ou à proximité de l'appareil. Veuillez ne conserver qu'une quantité de combustible suffisante pour un usage immédiat à proximité et ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée lorsqu'il y a du combustible à proximité.

La seule exception est l'Stockton 6 Highline qui a été conçu avec un bouclier thermique au bas de la chambre de combustion pour permettre le stockage d'au-dessous du bois.

1.7 Des ventilateurs et des hottes d'extraction peuvent être installés dans la même pièce que l'appareil fournissant : cela est autorisé sous réserve :
- soit la hotte est à recyclage
- soit la hotte n'est pas susceptible de provoquer une dépression suffisante pour entrainer une inversion de tirage du conduit - prise en compte dans le dimensionnement du conduit de fumée selon la NF EN 13384-1
- soit l'appareil a une amenée d'air canalisée depuis l'extérieur et fonctionne exclusivement portes fermées

1.8 Ne pas obstruer le dispositif de ventilation intérieur ou extérieur afin d'assurer le fonctionnement du poêle en toute sécurité.

1.9 Ne pas modifier cet appareil sans autorisation.

1.10 La cheminée doit être ramonée au moins deux fois par an dont 1 fois pendant la période d'utilisation, Voir Section 12.

1.11 Ne pas connecter ou partager le même conduit ou la même cheminée avec un autre appareil de chauffage.

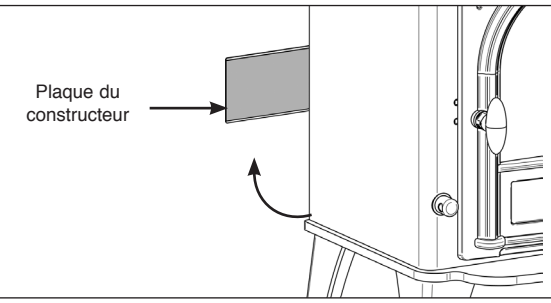
1.12 Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les portes fermées. Il peut toutefois fonctionner avec les portes entièrement ouvertes, à condition d'utiliser le pare-feu de Stovax conçue à cet effet, si l'appareil est raccordé à une cheminée ayant un tirage supérieur à la moyenne.
Remarque : Cela réduira l'efficacité de l'appareil.

NUMÉRO DE SÉRIE

1.13 Ce numéro est requis pour commander des pièces de rechange ou faire une demande de dédommagement sous garantie.

Stockton 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 14 -
La plaque du constructeur est montée sur un pivot situé à l'arrière gauche du poêle, voir Schéma 1.

1



Triple Système d'Air

Plusieurs modèles d'appareil Stovax comprennent un triple système d'air qui offre une combustion plus propre, un plus haut rendement et un meilleur contrôle. Voir Schéma 2.

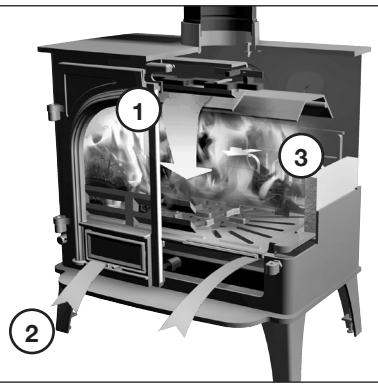
1) **Air de nettoyage** – L'air aspiré devant la porte nettoie la vitre. C'est la première source d'air de combustion pour brûler le bois.

2) **Air primaire** - à utiliser initialement pour allumer les feux et l'alimentation d'air principale pour brûler les combustibles solides.

3) **Combustion propre** – L'air secondaire est préchauffé dans un échangeur de chaleur pour assurer la combustion des hydrocarbures non brûlés et fournir une réaction plus propre et plus efficace.

Mise En Route

2

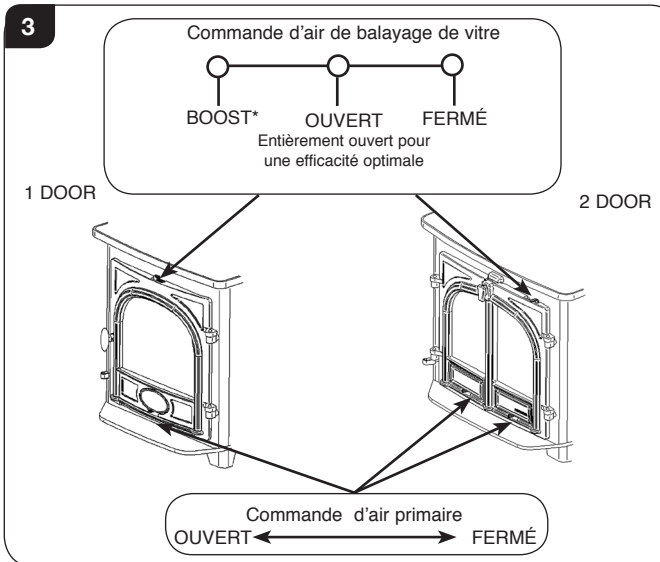


COMMANDES D'AIR

Porter un gant de protection isothermique pour la manipulation.

NE PAS MANIPULER LES COMMANDES D'AIR À MAINS NUES

3



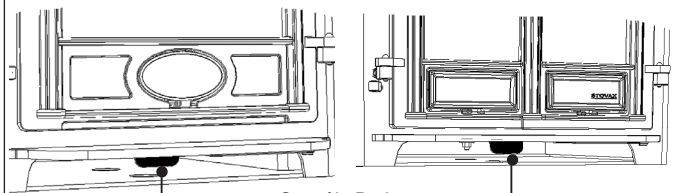
*Le **réglage de la suralimentation** n'est conçu que pour un démarrage rapide et le nettoyage de la vitre. NE PAS faire fonctionner l'appareil sur ce réglage pendant de longues périodes de temps.

IMPORTANT : Soulevez légèrement le contrôle d'air lorsque vous faites glisser complètement vers la gauche pour atteindre le réglage de Boost.

La **commande d'air secondaire** est située sous la porte de l'appareil, sous la bavette du poêle. Cette commande est utilisée pour régler la quantité d'air de combustion 'Cleanburn' injectée dans les flammes. Pousser la commande d'air pour réduire la circulation d'air et la tirer pour l'augmenter.

4

CONTRÔLE DE LA COMBUSTION SECONDAIRE



Contrôle De La Combustion Secondaire
Tirer - OUVERT
Pousser - FERMÉ

POIGNÉE DE PORTE

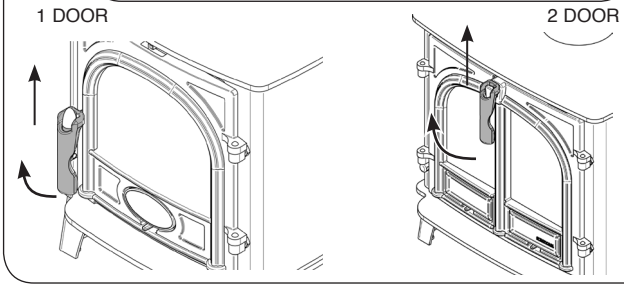
Pour actionner la porte, utiliser un gant de protection et l'outil fourni.

NE JAMAIS OUVRIR LA PORTE À MAIN NUE

NE PAS OUVRIR LES PORTES LORSQUE LE FOYER EST PLEIN DE FLAMMES - ATTENDRE QU'ELLES S'ÉTEIGNENT.

5

Pour ouvrir et fermer
Enfiler l'outil sur la poignée, tourner à 90º dans le sers des aiguilles, lever et retirer



2. Utilisation De L'appareil Pour La Première Fois

2.1 Pour permettre au poêle de se stabiliser et aux colles et peintures de durcir, utiliser le poêle à une puissance modérée pendant les premiers jours.

2.2 Ne pas toucher la peinture pendant la période initiale d'utilisation.

2.3 Pendant cette période, la surface de l'appareil émet des odeurs déplaisantes. S'assurer que la pièce est bien ventilée pour éviter l'accumulation de vapeurs.

2.4 Veuillez noter que les joints d'étanchéité peuvent se décolorer durant l'utilisation. Ceci est normal.

Mise En Route/Instructions d'Utilisation

AVERTISSEMENT

Cet appareil de chauffage n'émettra pas de fumée dans la pièce s'il est correctement installé, utilisé et entretenu.
De la fumée peut s'échapper occasionnellement pendant le vidage du bac à cendres ou lors du remplissage de combustible.

L'émission persistante de fumée est potentiellement dangereuse et elle ne doit pas être tolérée.

Si l'émission de fumée persiste :

• Ouvrir les portes et les fenêtres pour ventiler la pièce.

• Quitter la pièce.

• Laisser brûler complètement le combustible ou vider le foyer en prenant toutes les précautions nécessaires.

• Vérifier que la cheminée n'est pas obstruée et la ramoner le cas échéant.

• Ne pas tenter de rallumer le poêle avant d'avoir identifié la cause de l'émission de fumée et remédié à ce dysfonctionnement.

• Demander au besoin conseil à un expert.

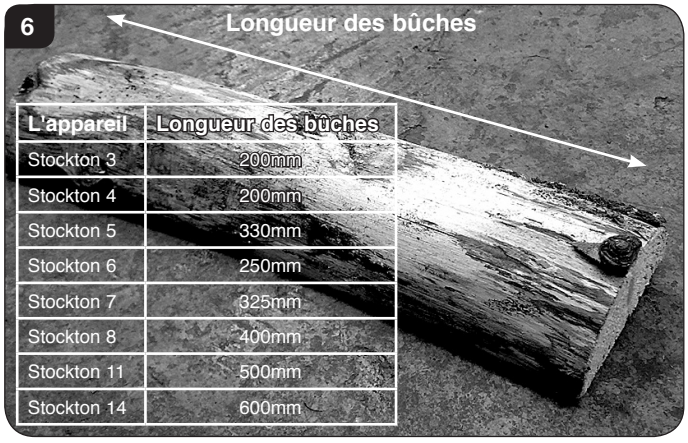
• Tous les appareils à tirage naturel peuvent être affectés par des conditions atmosphériques temporaires capables de repousser la fumée dans la maison. C'est la raison pour laquelle Stovax recommande la mise en place d'un détecteur de monoxyde de carbone dans la même pièce où est installé l'appareil. La présence d'une alarme ne doit pas être considérée comme un substitut pour un entretien et une maintenance régulière de l'appareil et de la cheminée.

SI L'ALARME RETENTIT, SUIVRE LES INSTRUCTIONS FOURNIES CI-DESSUS.

3. Combustibles Recommandés

3.1 **Bûches de bois :**

Ne brûler que du bois bien séché dont le taux d'humidité est inférieur à 20%. Laisser sécher le bois coupé à la longueur pendant 18 à 24 mois avant de l'utiliser.



L'appareil	Longueur des bûches
Stockton 3	200mm
Stockton 4	200mm
Stockton 5	330mm
Stockton 6	250mm
Stockton 7	325mm
Stockton 8	400mm
Stockton 11	500mm
Stockton 14	600mm

Le bois de mauvaise qualité :
— A un faible rendement de combustion.
— Produit de la condensation nuisible.
— Réduit l'efficacité de l'air de nettoyage et la durée de vie du poêle.

Ne pas brûler de bois de construction, de bois peint ou imprégné de produit / traité, ni de produits manufacturés en bois ou des planches de palettes.

3.2 **Combustible solide:**

— Ne brûler que de l'anthracite ou des briquettes non fumigènes manufacturées et appropriées à une utilisation dans les appareils de chauffage fermés.

Ne pas brûler de charbon bitumineux, ni de pétrocoke ou d'autres combustibles à base de pétrole, la garantie du produit serait alors invalidée.

3.3 **Consommation de combustible.**
Testée à la puissance nominale conforme à la norme EN 13240: 2001 pour une utilisation intermittente:

Description	Consommation de combustible	
	Kg/hour Bois	Kg/hour Briquette/ Combustible non-fumigène
Stockton 3	1.4	0.7
Stockton 4	1.4	0.7
Stockton 5	1.5	0.7
Stockton 6	1.9	0.9
Stockton 7	2.4	1.1
Stockton 8	2.8	1.3
Stockton 11	3.5	1.6
Stockton 14	4.6	N/A

3.4 Pour de plus amples informations sur les combustibles solides appropriés contacter l'entreprise agréée la plus proche.

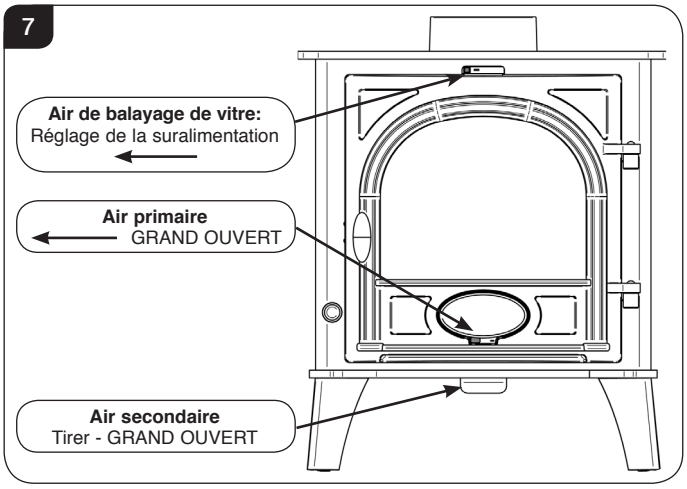
Un certain nombre de facteurs peuvent affecter la performance du poêle. Voir la section dépannage pour les détails.

4. Allumage de l'appareil

4.1 Peu importe si du bois ou un combustible solide est utilisé, la procédure pour allumer l'appareil est la même.

4.2 Pour obtenir les meilleurs résultats régler les commandes d'air, Voir Schéma 7.
(REMARQUE : Les schémas ci-dessous sont pour illustration - pour tous les modèles, se reporter à la section Commandes à la page 5).

7



4.3 Placer quelques briquettes ou du papier avec du petit bois sec sur la grille (version multicombustibles) ou sur le foyer (version poêle à bois).

Un bon feu demande beaucoup de petit bois pour que le poêle soit chaud et chauffer la cheminée pour une meilleure performance de combustion.

4.4 Allumer le papier ou les allume-feu, voir Schéma 8.

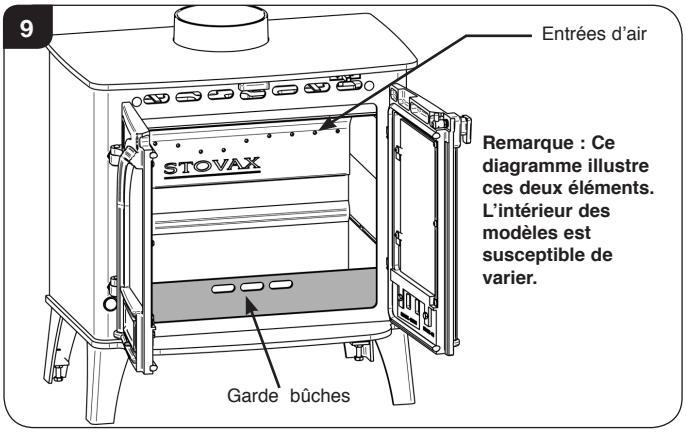
8

4.5 Laisser la porte entrebâillée pendant que le feu prend et que la vitre chauffe pour éviter l'accumulation de condensation.

4.6 Ajouter des bûches plus grosses.
Ne pas utiliser de grosses bûches à ce stade, mais augmenter la taille au fur et à mesure. Une trop grande quantité de bûches peut étouffer le feu.

Ne pas charger le combustible au-dessus du niveau du garde-bûches et des entrées d'air de combustion secondaire à l'arrière du foyer, voir Schéma 9.

9



Remarque : Ce diagramme illustre ces deux éléments. L'intérieur des modèles est susceptible de varier.

— Fermer la porte et suivre les instructions de fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE : Il est recommandé de faire fonctionner le Stockton avec les portes fermées pour obtenir le meilleur rendement.

4.7 Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les portes fermées. Il peut toutefois fonctionner avec les portes entièrement ouvertes, à condition d'utiliser le pare-feu de Stovax conçu à cet effet, si l'appareil est raccordé à une cheminée ayant un tirage supérieur à la moyenne. Remarque : Cela réduira l'efficacité de l'appareil.

Remarque : Une paroi avant de rechange à insérer est fournie avec la plaque de protection contre les étincelles (Sparkguard). Pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, il est essentiel de l'installer.

Ne pas le faire fonctionner avec la porte entrouverte, sauf pour la période d'allumage initiale, car cela risque de provoquer une surchauffe et d'endommager l'appareil.

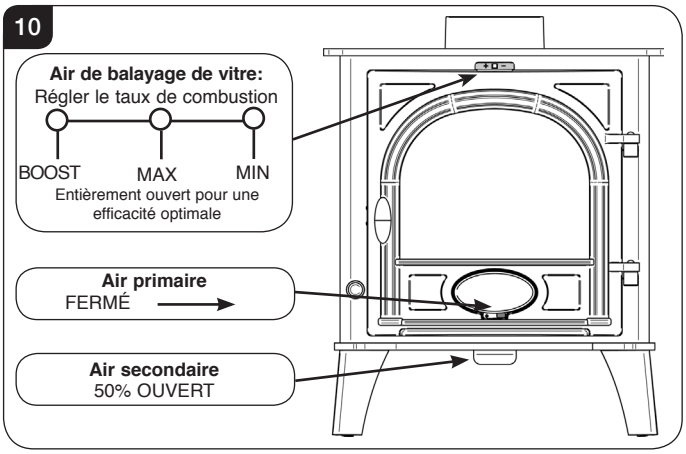
5. Utilisation De L'appareil

Brûler du bois

5.1 Fermer la commande d'air primaire et utiliser l'air de nettoyage pour contrôler le taux de combustion une fois que l'appareil a atteint sa température de fonctionnement, voir Schéma 10.
(REMARQUE : Les schémas ci-dessous sont pour illustration - pour tous les modèles, se reporter à la section Commandes à la page 5).

Ouvrir la commande d'air secondaire à environ 50%.

10



Instructions d'Utilisation

Le bois brûle mieux sur un lit de braises (environ 25 mm d'épaisseur).

Étaler les braises uniformément sur la grille du foyer et ouvrir **la commande de l'air de balayage de vitre** à fond pendant quelques minutes avant de rajouter du combustible.

5.2 **Ne pas ravitailler si une grande quantité de flammes est présente dans le poêle car de la fumée ou des flammes pourraient s'échapper dans la pièce.**

5.3 **Fermer les portes immédiatement après le rechargement en bois.**

5.4 Brûler les nouvelles bûches à grand feu pendant quelques minutes avant de régler **le contrôle d'air de balayage de vitre.** Recharger le foyer souvent par petites quantités pour une combustion propre et efficace. Un supplément d'air de nettoyage augmentera le rendement calorifique, brûlera le combustible plus rapidement et maintiendra la vitre propre.

Des petites quantités **d'air primaire** peuvent parfois faciliter le maintien d'un lit de braises brûlantes.

Il est possible, en fonction de la capacité de tirage du conduit, de régler la commande d'air secondaire, de manière à ce que le courant en provenance des entrées d'air enflamme les gaz non brûlés et rende les flammes visibles, mais pas au point que les flammes atteignent la vitre.

5.5 Ne pas brûler de grandes quantités de combustible en laissant la commande d'air de nettoyage fermée pendant de longues périodes de temps. Ceci réduit l'efficacité du nettoyage du verre et entraîne l'accumulation d'un dépôt de goudron et de créosote dans le foyer et le conduit de fumée.

5.6 En cours d'utilisation, la combustion à forte puissance pendant des courtes périodes élimine aussi les dépôts de goudron et de créosote.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL PENDANT DE LONGUES PÉRIODES DE TEMPS EN LAISSANT LA COMMANDE D'AIR PRIMAIRE OUVERTE OU LE NETTOYAGE D'AIR SUR SURALIMENTATION, AU RISQUE DE PROVOQUER UNE SURCHAUFFE ET DES DOMMAGES PERMANENTS.

5.7 L'expérience permet de régler le feu à sa convenance personnelle.

Un poêle propre et lumineux indique que l'appareil brûle bien.

Conversion des poêles à bois

5.8 Pour brûler du bois et des combustibles non fumigènes efficacement dans un poêle à bois, il est nécessaire d'installer un kit multicombustibles. Cela permet une combustion efficace du bois.

Numéros de pièce du kit multicombustibles:

L'appareil	Code produit
Stockton 5 (tous)	MFKIT5
Stockton 6 (tous)	MFKIT6
Stockton 7	MFKIT7
Stockton 8	MFKIT8
Stockton 8 Slimline	MFKIT8SL
Stockton 11	MFKIT11

Uniquement pour utilisation avec les combustibles recommandés - **se reporter à la section Installation pour les détails d'installation.**

Multicombustibles

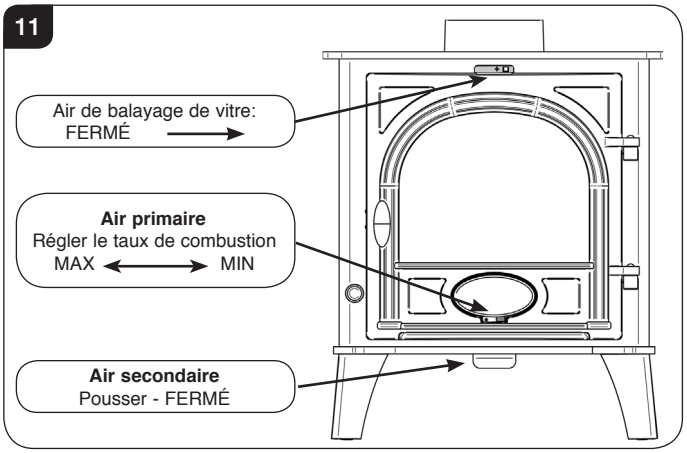
5.9 Pour brûler du bois et des combustibles sans fumée, il est nécessaire d'installer un kit multi-combustibles en fonte.

Uniquement pour utilisation avec les combustibles recommandés, (voir le mode d'emploi dans la section 3).

5.10 Attendre que la combustion soit bien établie avant d'ajouter du combustible solide, voir la Section 4.

— Régler les commandes d'air, voir Schéma 11.

11



5.11 Pour brûler efficacement un combustible solide, il est préférable de commander la combustion à l'aide de la Commande d'air primaire uniquement.

5.12 Enlever les cendres de la grille avant d'ajouter du combustible (voir Instructions d'utilisation, section 7).

Ouvrir complètement **la commande d'air primaire** pour activer les braises avant d'ajouter du combustible.

5.13 Ajouter la bonne quantité de combustible, voir Section 3.

5.14 **Fermer les portes immédiatement après avoir effectué le ravitaillement.**

Brûler le nouveau combustible à grand feu pendant quelques minutes avant de régler **la commande d'air primaire** à la puissance requise.

Recharger le foyer souvent par petites quantités pour une combustion propre et efficace.

Lors de la combustion de combustible solide, une augmentation de **l'air primaire** accroît le rendement calorifique et brûle le combustible plus rapidement.

Une petite quantité d'air de nettoyage peut parfois faciliter le maintien de la vitre propre, mais réduira l'efficacité.

Maintenir toujours **la commande d'air secondair**e fermée lors de la combustion de combustible solide pour assurer une efficacité maximale de l'appareil.

5.15 L'expérience permet de régler le feu à sa convenance personnelle.

Instructions d'Utilisation/Soins et maintenance

5.16 Ne pas brûler de grandes quantités de combustible en laissant la commande d'air primaire à faible puissance pendant de longues périodes de temps. Ceci réduit l'efficacité de l'air de nettoyage de la vitre et entraîne l'accumulation d'un dépôt

5.17 En cours d'utilisation, la combustion à forte puissance pendant des courtes périodes élimine aussi les dépôts de goudron et de créosote.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL PENDANT DE LONGUES PÉRIODES DE TEMPS EN LAISSANT LA COMMANDE D'AIR PRIMAIRE OUVERTE OU LE NETTOYAGE D'AIR SUR SURALIMENTATION, AU RISQUE DE PROVOQUER UNE SURCHAUFFE ET DES DOMMAGES PERMANENTS.

5.18 **Seuls l'anthracite et les combustibles non fumigènes destinés aux appareils fermés doivent être brûlés dans cet appareil.**

5.19 **Ne pas brûler de charbon bitumineux, ni de pétrocoke ou d'autres combustibles à base de pétrole, la garantie du produit serait alors invalidée.**

5.20 **Ne pas charger le combustible au-dessus du niveau du garde-bûches et des entrées d'air de combustion secondaire à l'arrière du foyer,** voir Schéma 9.

Arrêt

5.21 Si du combustible brûle encore dans le foyer, Stovax recommande de ne pas fermer complètement les commandes d'air, sauf en cas de feu de cheminée (voir les conseils à la section 9). La fermeture des commandes alors que le feu est allumé entraîne une mauvaise combustion et quelquefois une accumulation de gaz qui peut créer un danger en s'enflammant.

5.22 Toujours maintenir un apport d'air suffisant pour obtenir des flammes dans le foyer.

5.23 S'il devient nécessaire d'éteindre l'appareil, faire monter les flammes pour brûler tout le combustible avant de fermer les commandes d'air.

6. Combustion Prolongée

6.1 Il est possible de faire fonctionner l'appareil pendant de longues périodes de temps. Pour ce faire:

— Enlever les cendres avant de recharger le poêle en combustible.

— Brûler le nouveau combustible à haute température pendant quelques minutes avant de régler **la commande d'air primaire**.

— Régler les commandes d'air à faible puissance. Cela noircira graduellement la vitre qui s'éclaircira toutefois lorsque l'appareil fonctionnera à haute température pendant une courte durée.

7. Enlèvement Des Cendres

Ne pas laisser les cendres s'accumuler, car cela risque de provoquer des dommages et d'affecter sérieusement les performances de l'appareil.
AVERTISSEMENT : Les cendres peuvent rester chaudes bien longtemps après que l'appareil soit éteint.

7.1 Version bois uniquement.

—Ouvrir la ou les portes.

— Laisser une couche de cendres pour permettre le démarrage du nouveau feu. Le bois brûle mieux sur un lit de cendres (d'environ 25 mm d'épaisseur).

— Enlever les cendres avec une aspirateur à cendre et les placer dans un caddie à cendres Stovax (No. de pièce Stovax 4227) ou autre récipient adapté.

Ne pas déposer les cendres chaudes dans un récipient en plastique ou en tout autre matériau combustible.

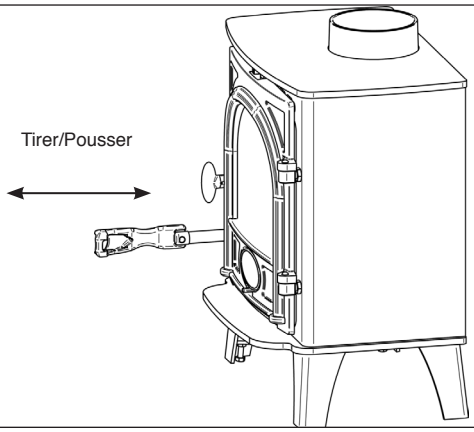
—Vider les cendres au moins une fois par semaine.

7.2 **Versions multicombustibles**

Vider l'appareil de ses cendres avant d'ajouter du nouveau combustible. Éviter l'accumulation de cendres sous de la grille, car cela risque de provoquer une défaillance prématurée.

— Insérer l'outil de décendrage dans le bossage, voir Schéma 12.

12



— Actionner l'outil de décendrage de l'avant vers l'arrière 3 ou 4 fois pour faire tomber les cendres. Ne pas forcer la poignée au-delà de sa butée naturelle. Les cendres tomberont dans le bac à cendres.

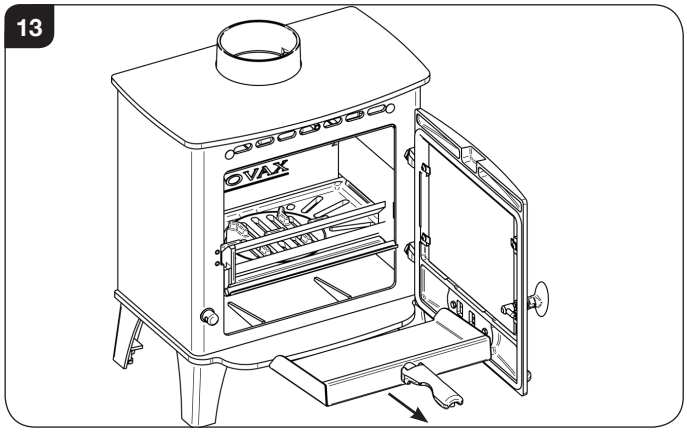
7.3 Ouvrir la porte.

AVERTISSEMENT : Les cendres peuvent rester chaudes bien longtemps après que l'appareil soit éteint.

Mettre des gants, puis enlever avec précaution le bac à cendres à l'aide de l'outil fourni, voir Schéma 13. Vérifier que l'outil est entièrement engagé avant de commencer l'opération. S'habituer auparavant à cette technique avec un bac de cendres froides.

Soins et maintenance

13



7.4 Déposer les cendres dans un caddie à cendres Stovax (No. de pièce Stovax 4227) ou un autre récipient approprié.

7.5 Vérifier et vider les cendres aussi souvent que possible, lors de la combustion de combustible solide.

7.6 Vider les cendres au moins une fois par semaine.

Ne pas déposer les cendres chaudes dans un récipient en plastique ou en tout autre matériau combustible.

8. Combustion Excessive

8.1 Ne pas charger le foyer excessivement en combustible ou laisser le feu brûler à sa puissance maximum pendant de longues périodes au risque de surchauffer le poêle.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL PENDANT DE LONGUES PÉRIODES DE TEMPS EN LAISSANT LA COMMANDE D'AIR PRIMAIRE OUVERTE OU LE NETTOYAGE D'AIR SUR SURALIMENTATION, AU RISQUE DE PROVOQUER UNE SURCHAUFFE ET DES DOMMAGES PERMANENTS.

8.2 **Une combustion excessive peut provoquer des dommages permanents de l'appareil et invalider la garantie du produit.**

9. Feu De Cheminée

9.1 **En cas de feu de cheminée :**

— **Fermer immédiatement toutes les commandes d'air.**

— **Évacuer le bâtiment.**

— **Appeler les pompiers.**

— **Ne pas rentrer dans le bâtiment avant d'avoir été informé qu'il n'y a plus de danger.**

9.2 **Ne pas rallumer le poêle après un feu de cheminée avant que:**
a) Le poêle ait été inspecté par un installateur agréé et que ce dernier confirme que son utilisation ne présente aucun danger

b) Le conduit de fumée et la cheminée aient été inspectés et ramonés par un technicien qualifié, qui confirme que le système est structurellement intact et qu'il n'y a aucune obstruction.

c) Les réparations requises soient effectuées. Utiliser uniquement des pièces de rechange Stovax authentiques pour garantir le bon rendement du poêle en toute sécurité.

10. Nettoyage Général

10.1 Nettoyer et inspecter l'appareil régulièrement, particulièrement en périodes d'utilisation intensive. Le nettoyage régulier et la bonne maintenance du poêle garantissent des années de service en toute sécurité.

10.2 **Laisser le poêle refroidir complètement pour éviter tous risques de brûlure.**

10.3 Nettoyer le poêle régulièrement en fonction de l'intensité d'utilisation.

Enlever les cendres entièrement.
(Voir Instructions d'utilisation, section 7).

10.4 Vérifier que les éléments internes ne sont pas endommagés et qu'il n'y a pas d'accumulation évidente de suie, de cendres ou de débris au-dessus du ou des déflecteurs (ils se trouvent dans la partie supérieure du foyer). Utiliser une lampe électrique le cas échéant.

10.5 En cas d'accumulation de débris au-dessus du ou des déflecteurs, veuillez soit:
— Faire ramoner la cheminée (voir instructions concernant les soins et la maintenance, section 12).
— Enlever les déflecteurs et dégager les débris.
(Voir Instructions avant installation, section 4).

10.6 Pour faire des retouches de peinture, une peinture pour retouches en aérosol est disponible. Contactez votre détaillant Stovax en mentionnant le numéro de série qui se trouve sur la fiche signalétique de l'appareil.

Ne pas utiliser de nettoyant en aérosol près d'un poêle allumé.
Ne pas utiliser de nettoyant abrasif ou de tampons à récurer.

10.7 Vérifier que la ou les portes se ferment correctement et créent une étanchéité efficace. Des portes qui fuient empêchent l'appareil de fonctionner correctement.

11. Nettoyage De La Vitre

11.1 Pour éviter que la vitre se salisse, utiliser correctement le dispositif d'air de nettoyage et des combustibles de bonne qualité.

11.2 Il est parfois nécessaire de procéder à de plus amples opérations de nettoyage.
Avant de procéder, laisser l'appareil refroidir complètement.
Ne pas nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude.

11.3 **Sur les appareils dotés d'une vitre sérigraphiée ne pas utiliser de nettoyants très alcalins ou acides tels que le Gel nettoyant Stovax, car ces produits de nettoyage agressifs sont conçus pour une utilisation sur des vitres transparentes très sales. Sur les surfaces en verre sérigraphié, utilisez le Nettoyant vitres Stovax (Stovax n° 4103). Sa formule est mieux adaptée à cette opération.**

11.4 Avant d'appliquer tout produit de nettoyage, retirer la poussière et la suie non incrustée à l'aide d'un chiffon humide.

11.5 Utiliser un nettoyant pour vitres approprié. Imprégner un chiffon de liquide de nettoyage avant de l'appliquer sur la vitre. Procéder soigneusement, sans appliquer de quantité excessive de produit. Essayer d'éviter tout écoulement du produit : celui-ci pourrait imprégner les joints d'étanchéité tout autour de la vitre.

La suie peut également contenir des particules acides ayant un effet corrosif néfaste sur le verre sérigraphié.

11.6 Retirer les salissures à l'aide d'un chiffon humide puis essuyer jusqu'à ce que la surface soit sèche.

11.7 **Certains types de bois peuvent occasionner la formation de résidus blancs sur le verre.**
Dans ce cas, il est nécessaire de nettoyer ces résidus au moins une fois par semaine au cours des périodes d'utilisation intensive.
Si les agents nettoyants liquides recommandés ne parviennent pas à éliminer ces résidus, Stovax propose un tampon de nettoyage à sec qui contribuera à l'élimination des taches incrustées.

11.8 Avant de rallumer l'appareil, s'assurer que la vitre est complètement sèche.
Si le joint d'étanchéité a absorbé l'excédent de produit nettoyant, il est conseillé de remplacer la corde dès que possible afin de préserver l'aspect sérigraphié de la vitre.

12. Ramonage De La Cheminée

12.1 Pour assurer un fonctionnement efficace du poêle en toute sécurité, la cheminée et le conduit de fumée doivent être ramonés au moins deux fois par an dont une fois pendant la période d'utilisation par un technicien qualifié.

Si l'appareil est utilisé constamment tout au long de l'année, ou s'il est utilisé pour brûler du bois, il est recommandé de ramoner plus souvent.

La meilleure période pour effectuer le ramonage est au début de la saison froide.

12.2 La cheminée, le conduit de fumée et les branchements du conduit sur le poêle le cas échéant, doivent être régulièrement nettoyés..

12.3 S'assurer de l'accessibilité adéquate des portes de nettoyage s'il n'est pas possible de ramoner par la cheminée.

12.4 Si la cheminée a été auparavant utilisée avec un foyer ouvert, elle doit être ramonée une deuxième fois après un mois d'utilisation régulière suivant son installation.

13. Entretien De L'appareil

Stovax propose une gamme de produits et d'accessoires de nettoyage et de maintenance permettant de maintenir le poêle en bon état de fonctionnement.
Votre revendeur Stovax est en mesure de vous conseiller sur les pièces appropriées à votre poêle et vous fournir des pièces de rechange d'origine comme une vitre de remplacement, les cordons d'étanchéité de porte et les briques réfractaires. Consulter la gamme étendue de produits sur www.stovax.fr en cliquant sur Accessoires. De plus, il est recommandé de faire effectuer un service annuel par un technicien compétent pour maintenir votre poêle dans les meilleures conditions possible.

14. Utilisation Saisonnière

14.1 Nettoyer et réviser le poêle s'il ne doit pas être utilisé pendant la saison chaude, conformément aux instructions de la section Maintenance et révision.

14.2 Ouvrir les commandes d'air à 50% pour assurer la ventilation de l'intérieur du poêle et éviter la formation de condensation.

14.3 Avant de rallumer le poêle:
—Retirer les déflecteurs.
—Enlever tous les débris qui auraient pu s'accumuler.
—Vérifier que le conduit de fumée n'est pas obstrué.

15. Extras en option

Kits bois

15.1 Si vous avez fait l'acquisition d'un modèle multicombustibles uniquement et que vous désirez brûler du bois sur la base de l'appareil, vous aurez alors besoin de vous procurer un kit bois pour le Stockton.

Ce kit est disponible pour les modèles suivants:

L'appareil	Code produit
Stockton 4	WDKIT4
Stockton 5	WDKIT5
Stockton 6	WDKIT6
Stockton 7	WDKIT7
Stockton 8	WDKIT8

Insert multi-combustibles

15.2 Pour brûler du bois et des combustibles non fumigènes efficacement dans un poêle à bois, il est nécessaire d'installer un kit multicombustibles. Cela permet une combustion efficace du bois.

Numéros de pièce du kit multicombustibles:

L'appareil	Code produit
Stockton 5 (tous)	MFKIT5
Stockton 6 (tous)	MFKIT6
Stockton 7	MFKIT7
Stockton 8	MFKIT8
Stockton 8 Slimline	MFKIT8SL
Stockton 11	MFKIT11

Uniquement pour utilisation avec les combustibles recommandés - **se reporter à la section Installation pour les détails d'installation.**

Écran thermique

15.3 Cet appareil peut être équipé d'un écran thermique afin de réduire la distance à laquelle l'appareil peut être installé par rapport à un mur. L'installation de cet élément doit être effectuée au moment de l'installation. Veuillez vous reporter aux instructions.

L'appareil	Code produit
Stockton 3	3HSK
Stockton 4	ST4HSK
Stockton 5/ Stockton 5 Midline/ Stockton 5 Highline	5HSK
Stockton 6	ST6HSK
Stockton 7	ST7HSK

Dépannage

Dépannage

	Symptôme	Cause	Solution
UTILISATION	Problème d'allumage de l'appareil et difficulté à maintenir son fonctionnement correct.	Faible tirage du conduit de fumée.	Consulter votre installateur.
		Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Contrôle insuffisant de la combustion.	Fort tirage du conduit de fumée.	Consulter votre installateur.
	Courtes durées de combustion.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité). Une quantité insuffisante de combustible - Consulter le tableau en section 3	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Puissance calorifique excessive (Combustion excessive).	Fort tirage du conduit de fumée.	Consulter votre installateur.
		Commande d'air laissée entièrement ouverte.	Fermer la commande d'air pour réduire le rendement.
	Faible puissance calorifique.	Faible tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.
		Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Consommation excessive de combustible.	Fort tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.
		Bois trop sec.	Ne pas utiliser de bois de charpente ou du bois de palette.
ÉMISSIONS DE FUMÉE	Fumée et petites flammes.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Refoulements intermittents de fumée dans la pièce lorsque la porte de l'appareil est ouverte.	Faible tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.
		Ventilation d'air supplémentaire dans le bâtiment inappropriée.	Consulter votre installateur.
	Refoulements continuels de fumée dans la pièce lorsque l'appareil est utilisé.	Obstruction dans le conduit de fumée. système d'extraction d'air, hotte de cuisine.	Ouvrir toutes les portes et fenêtres pour ventiler la pièce. Laisser l'appareil terminer sa combustion Vérifier que le conduit de fumée n'est pas obstrué. Ne pas réutiliser l'appareil avant d'avoir identifié la cause du refoulement. Demander conseil à votre installateur.
	Fumée bleue/grise à la sortie de la cheminée.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES DÉFAVORABLES	Les jours de grand vent, refoulements intermittents de fumée dans la pièce lorsque la porte de l'appareil est ouverte.	Refoulement de cheminée dû aux turbulences d'air causées par les bâtiments ou les arbres alentours.	Les conditions météorologiques associées à la position de la sortie de la cheminée peuvent avoir un effet sur la performance de l'appareil. Consulter votre installateur.
	Les jours calmes, refoulement intermittents de fumée dans la pièce lorsque la porte de l'appareil est ouverte.	Mauvais tirage dû à un conduit de cheminée surdimensionné/ sous-dimensionné.	Les conditions météorologiques associées à la position de la sortie de la cheminée peuvent avoir un effet sur la performance de l'appareil. Consulter votre installateur.
	Problèmes d'allumage et de combustion les jours humides/ pluvieux.	Basse température du conduit de cheminée / pluie à l'intérieur du conduit.	Utiliser du bois de bonne qualité pour allumer et entretenir le feu, consulter votre installateur pour l'installation d'une mitre.
	Bruit de vent dans la commande d'air.	Fort tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.

Dépannage

	Symptôme	Cause	Solution
L'APPAREIL	Accumulation rapide de créosote dans la cheminée.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité). Faire fonctionner l'appareil à haute température pendant des courtes périodes à chaque fois que l'appareil est allumé pour éviter les fortes accumulations de goudron et de créosote.
	Fuites de goudron au niveau des joints du conduit de fumée.	Appareil utilisé continuellement à basse température.	Faire fonctionner l'appareil à haute température pendant des courtes périodes à chaque fois que l'appareil est allumé pour éviter les fortes accumulations de goudron et de créosote. Voir l'utilisation correcte de la commande d'air dans les instructions d'utilisation.
		Utilisation de bois de mauvaise qualité.	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Forte odeur âcre après l'allumage de l'appareil.	Appareil utilisé continuellement à faible rendement.	Utiliser l'appareil à pleine puissance pendant des courtes périodes. Voir l'utilisation correcte de la commande d'air dans les instructions d'utilisation.
		Utilisation de bois de mauvaise qualité.	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Bruit de vent dans la commande d'air.	Fort tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.
	Briques réfractaires encrassées.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Vitre sale.	Bois humide (plus de 20 % d'humidité).	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
	Noircissement de la vitre.	Utilisation de bois de mauvaise qualité.	Utiliser du bois sec (moins de 20 % d'humidité).
		Faible tirage du conduit de fumée.	Demander conseil à votre installateur sur le système de conduit de fumée le plus approprié.
		Utilisation incorrecte des commandes d'air.	Voir l'utilisation correcte de la commande d'air dans les instructions d'utilisation.
		Appareil utilisé continuellement à basse température.	Utiliser l'appareil à pleine puissance pendant des courtes périodes. Voir l'utilisation correcte de la commande d'air dans les instructions d'utilisation.

CONDUITS DE FUMÉE

Le système de conduit de fumée a deux fonctions principales :

- Évacuer en toute sécurité la fumée, les vapeurs et les gaz de combustion du bâtiment.
- Créer un tirage suffisant (aspiration) dans l'appareil pour maintenir la combustion.

Le tirage est provoqué par l'élévation des gaz chauds lorsque l'appareil est allumé.

Le goudron et la créosote sont une cause majeure de feux de cheminée. Si l'accumulation de goudron dans l'appareil présente des problèmes, consulter un ramoneur avant de continuer à utiliser l'appareil.

Pour obtenir des conseils sur la correction de problèmes de conduit de fumée persistants, consulter un technicien de chauffage qualifié avant de continuer à utiliser l'appareil.

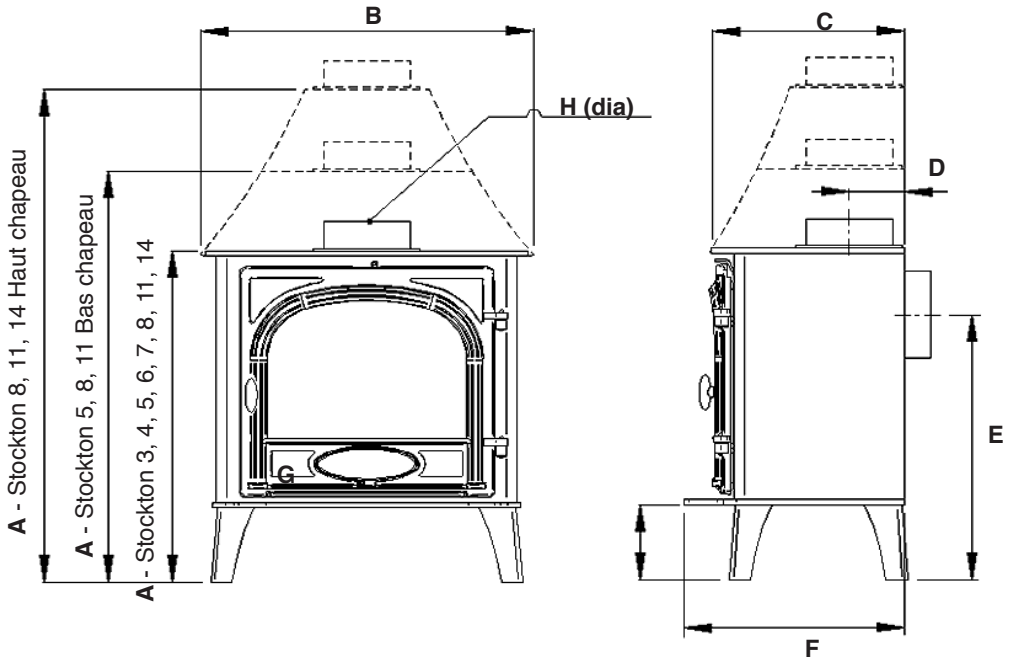
Liste des vérifications pour l'installation

Veuillez noter

Cette section est une présentation générale de la performance du produit et contient les informations essentielles requises pour l'installation de l'appareil.
Elle s'adresse aux techniciens qualifiés déjà familiarisés avec les produits Stovax.
Pour de plus amples détails et des compléments d'informations, veuillez vous reporter à l'annexe technique à la fin de ce manuel.

1. Dimensions du Stockton

1



Description	Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H (dia)
Stockton 3	ST3MF1	510	389	291	90	405	338	96	128
Stockton 4	ST4W1/ST4 MF1	572	389	291	90	465	338	112	128
Stockton 5	ST5W1/ST5 MF1	544	481	294	90	436	335	112	128
Stockton 5 Bas chapeau	ST5WLC1/ST5 MFLC1	684	503	294	90	436	335	120	128
Stockton 6	ST6W1/ST6MF1	609	456	339	90	501	380	120	128
Stockton 7	ST7W1/ST7MF1	580	536	341	105	455	385	121	153
Stockton 8 Partie supérieure plate	ST8W1/ST8W2/ST8MF2	620	603	366	105	495	411	141	153
Stockton 8 Bas chapeau	ST8WLC1/ST8WLC2	758	624	366	105	495	411	141	153
Stockton 8 Haut chapeau	ST8WHC1/ST8WHLC2	911	624	366	105	495	411	141	153
Stockton 11 Partie supérieure plate	ST11W1/ST11W2	678	723	403	117	541	467	162	153
Stockton 11 Bas chapeau	ST11WLC1/ST11WLC2	870	759	403	117	541	467	162	153
Stockton 11 Haut chapeau	ST11WHC1/ST11HLC2	1100	759	403	117	541	467	162	153
Stockton 14 Partie supérieure plate	ST14W2	723	803	458	120	601	535	163	153
Stockton 14 Haut chapeau	ST14WHC2	1145	854	447	117	601	535	163	153

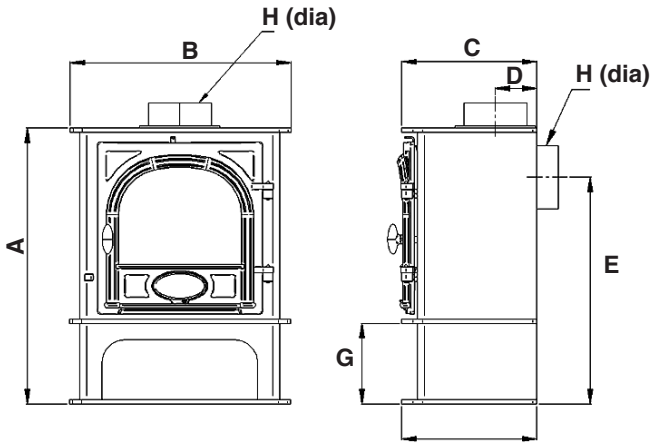
Toutes les dimensions sont en mm (25.4 mm = 1")

Liste des vérifications pour l'installation

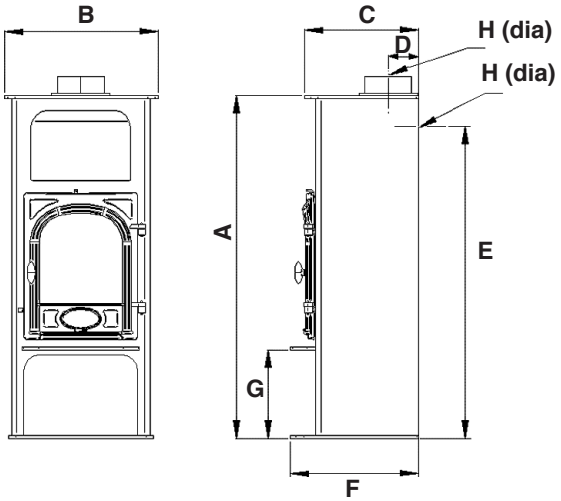
1. Dimensions du Stockton

2

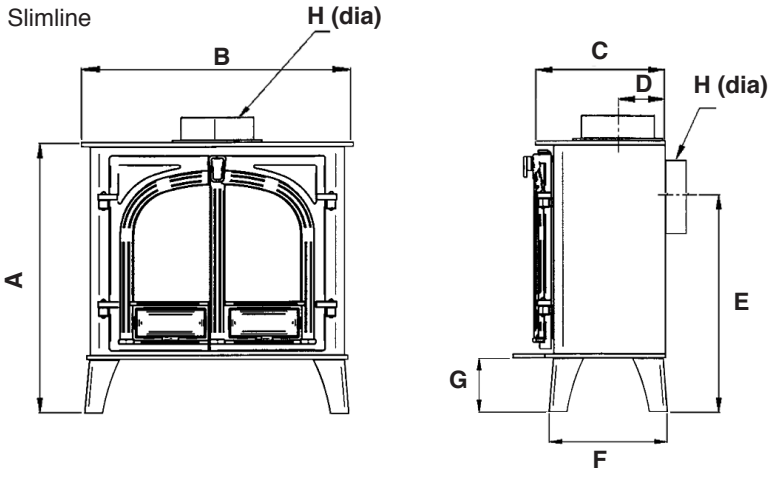
Stockton 5 Midline



Stockton 6 Highline



Stockton 8 Slimline



Description	Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H (dia)
Stockton 5 Midline	ST5MIDMF1	600	481	294	90	493	294	175	128
Stockton 6 Highline	ST6HLMF1	1020	456	339	90	913	389	163	128
Stockton 8 Slimline	ST8SLW2	589	603	288	105	474	338	119	153

Toutes les dimensions sont en mm (25.4 mm = 1")

Liste des vérifications pour l'installation

2. Informations essentielles

GÉNÉRALITÉS

Modèle: Stockton 3 - ST3MF1 Stockton 4 - ST4W1/ST4MF1 Stockton 5/5 Midline - ST5W1/ST5WLC1/ST5MF1/ST5MFLC1/ ST5MIDMF1 Stockton 6/6 Highline - ST6W1/ST6MF1/ST6HLMF1			**Stockton 3**	**Stockton 4**	**Stockton 5**	**Stockton 5 Midline**	**Stockton 6**
Puissance calorifique nominale dans la pièce	Bois	kW	3.75	4.0	4.9	4.9	6.0
	Combustible solide	kW	3.75	4.0	4.9	4.9	6.0
Rendement	Bois	%	77	77	80	80	79
	Combustible solide	%	86	85	85	85	80
CO @ 13% O_2	Bois	%	0.27	0.27	0.22	0.22	0.20
	Combustible solide	%	0.20	0.28	0.29	0.29	0.48
Poids		Kg	76	83	120	100	140

Combustibles recommandés	Bois	Bois sec (taux d'humidité inférieur à 20%)
	Combustible solide	Briquette de combustible non fumigène appropriées pour foyers fermés (Ancit-Phuracite-Taybrite-Homefire Ovals)

Testés aux normes EN 13240 pour utilisation intermittente

CONDUIT DE FUMÉE

Taille du conduit de fumée/ cheminée	Sans conduit interne Circulaire (diamètre)	mm	153	153	153	153	153
		inch	6	6	6	6	6
	Sans conduit interne Carré (diamètre)	mm	135	135	135	135	135
		inch	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$
	Avec conduit interne ou dispositif fabriqué en usine (diamètre) installé en conformité avec les instructions du fabricant	mm	153	153	153	153	153
		inch	6	6	6	6	6
Conduit de fumée/cheminée (hauteur minimum)	Tous les produits	m	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
		feet	15	15	15	15	15
Tirage dans le conduit	Min	mm Pa	10	10	10	10	10
	Nominal		12.5	12.5	12.5	12.5	12.5
	Max		20	20	20	20	20
Débit de masse de gaz dans le conduit	Bois	g/s	3.8	3.8	2.6	2.6	5.2
	Combustible solide	g/s	2.9	2.9	3.2	3.2	6.2
Température du gaz dans le conduit au niveau de emboîtement	Bois	°C	408	369	369	369	427
	Combustible solide	°C	408	369	369	369	427
Sortie de conduit Six (Option par le haut/arrière)	All	mm	128	128	128	128	128
		inch	5	5	5	5	5

Spéc. européenne min. pour les conduits de fumée - T400 N2 D 3 G50

VENTILATION

Habitations de construction traditionnelle • Ventilation Min de 50cm^2						
Ventilation supplémentaire	mm^2	5000	5000	5000	5000	5000
	cm^2	50	50	50	50	50

Pour les détails techniques complets sur la ventilation, voir l'annexe technique à la page 34.

Liste des vérifications pour l'installation

2. Informations essentielles

GENERAL

Modèle: Stockton 6 Highline - ST6HLMF1 Stockton 7 - ST7W1/ST7MF1 Stockton 8/8 Slimline - ST8W1/ST8WLC1/ST8WHC1/ST8W2/ ST8WLC2/ST8WHC2/ST8MF2/ST8SLW2 Stockton 11 - ST11W1/ST11WLC1/ST11WHC1/ST11W2/ ST11WLC2/ST11WHC2 Stockton 14 - ST14W2/ST14WHC2			**Stockton 6 Highline**	**Stockton 7**	**Stockton 8 Slimline**	**Stockton 8**	**Stockton 11**	**Stockton 14**
Puissance nominale	Bois	kW	6.0	7.0	7.0	8.0	11.0	14.0
	Combustible solide	kW	6.0	7.0	7.0	8.0	11.0	N/A
Efficacité	Bois	%	79	77	77	78	76	73
	Combustible solide	%	80	80	80	81	N/A	N/A
CO @ 13% O_2	Bois	%	0.20	0.20	0.20	0.25	0.07	0.13
	Combustible solide	%	0.48	0.47	0.47	0.47	0.23	N/A
Poids		Kg	150	130	130	120	160	171

Combustibles recommandés	Bois	Bois sec (taux d'humidité inférieur à 20%)
	Combustible solide	Briquette de combustible non fumigène appropriées pour foyers fermés (Ancit-Phuracite-Taybrite-Homefire Ovals)

Testés aux normes EN 13240 pour utilisation intermittente

FLUES

Taille du conduit de fumée/ cheminée	Sans conduit interne Circulaire (diamètre)	mm	153	153	153	153	153	153
		inch	6	6	6	6	6	6
	Sans conduit interne Carré (diamètre)	mm	135	135	135	135	135	165
		inch	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$	$5^1/_2$
	Avec conduit interne ou dispositif fabriqué en usine (diamètre) installé en conformité avec les instructions du fabricant	mm	153	153	153	153	153	153
		inch	6	6	6	6	6	6
Conduit de fumée/ cheminée (hauteur minimum)	Tous les produits	m	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
		feet	15	15	15	15	15	15
Tirage dans le conduit	Min	mm Pa	10	10	10	10	10	10
	Nominal		12.5	12.5	12.5	12.5	12.5	12.5
	Max		20	20	20	20	20	20
Débit de masse de gaz dans le conduit	Bois	g/s	5.2	6.1	6.1	7.0	11.10	10.9
	Combustible solide	g/s	6.2	6.8	6.8	7.3	6.4	N/A
Température du gaz dans le conduit au niveau de emboîtement	Bois	°C	427	446	446	446	453	384
	Combustible solide	°C	427	446	446	446	446	N/A
Sortie de conduit Six (Option par le haut/arrière)	All	mm	128	153	153	153	153	153
		inch	5	6	6	6	6	6

Spéc. européenne min. pour les conduits de fumée - T400 N2 D 3 G50

VENTILATION

Habitations de construction traditionnelle
• Ventilation Min de 50cm^2

A	Ventilation supplémentaire	mm^2	5000	5000	5000	5000	5000	5000
		cm^2	50	50	50	50	50	50

Pour les détails techniques complets sur la ventilation, voir l'annexe technique à la page 34.

Installation Checklist

3. Dimensions minimales - Foyer

3.1 L'appareil doit reposer sur un sol non combustible ou tous matériaux combustibles doivent être protégés par des dispositifs adaptés. Il est essentiel de s'assurer que tout dispositif de protection soit adéquat pour éviter que toute chaleur émise par l'appareil ne s'infiltre et ne fasse augmenter la température des matériaux combustibles jusqu'à ce qu'elle atteigne un niveau dangereux.
En cas de doute, consulter les règles en vigueur.

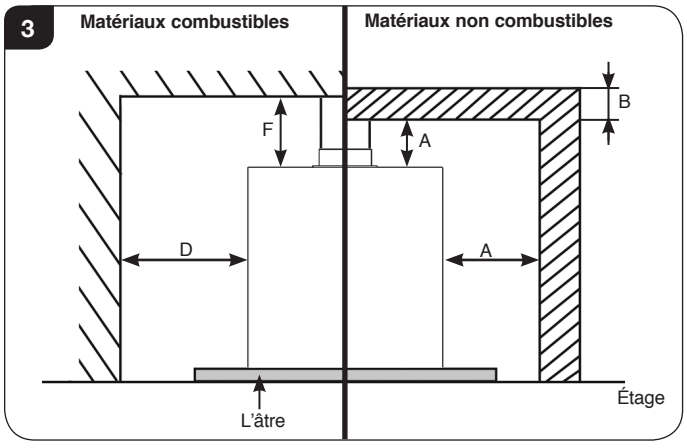
4. Zones de dégagement

IMPORTANT : L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR EN MATIÈRE DE CONSTRUCTION.

ASSUREZ-VOUS DE DISPOSER DE ZONES DE DÉGAGEMENT SUFFISANTES ENTRE LE CONDUIT DE FUMÉE ET TOUT MATÉRIAU COMBUSTIBLE DANS LA CHEMINÉE, CONFORMÉMENT AUX RÈGLES EN VIGUEUR†.

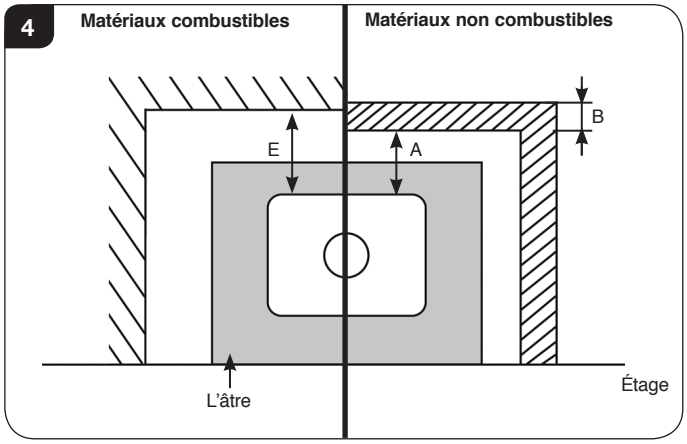
4.1 Lors de l'installation d'un poêle Stockton, il est important d'observer les distances de dégagement suivantes par rapport aux matériaux combustibles et non-combustibles. Assurez-vous également de conserver une distance de dégagement d'au moins 1 mètre à l'avant de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.

Cheminée : Distances minimales de dégagement au-dessus et sur les côtés



† La NF DTU 24.1

Cheminée : Distances minimales de dégagement au-dessus et à l'arrière



Matériaux non combustibles

4.2 Tous les appareils auront besoin d'une certaine distance de dégagement par rapport à tout matériau non combustible les entourant à des fins de:

— Installation, entretien ou accès aux commandes.

— Convection, pour permettre à l'appareil de fonctionner correctement.

Recommandé: Les distances de dégagement minimales pour l'installation/l'entretien/la convection sont:

Arrière - 25mm	Côtés - 50mm	Dessus - 100mm

REMARQUE : Si la surface non-combustible mesure moins de 200 mm d'épaisseur, de plus grandes distances de dégagement seront parfois requises. Cette exigence permet de s'assurer que le matériau non-combustible ne transmet pas de chaleur excessive à travail le mur et jusqu'à un matériau combustible pouvant être placé contre celui-ci.

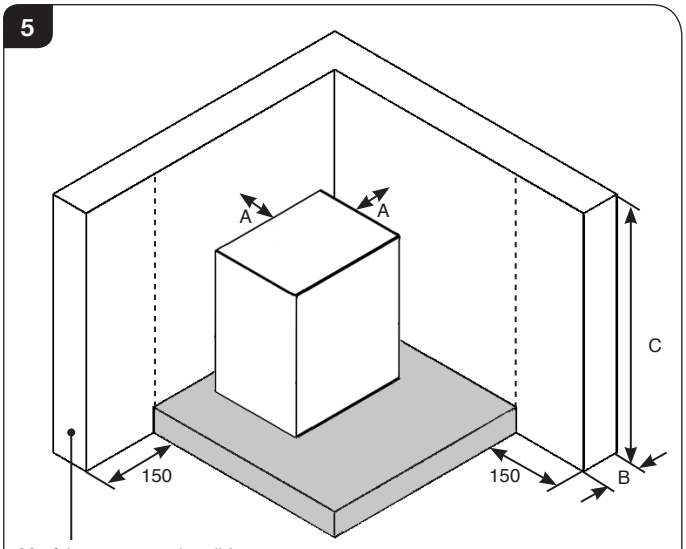
Voir les Schémas 3 et 4 (Cheminées) et le Schéma 5 (Sur pieds) et le tableau ci-dessous.

Distance par rapport aux matériaux non combustibles		
Distance entre l'appareil et le mur (A)	**Épaisseur minimale du mur (B)**	**Hauteur minimale du mur (C)**
0mm - 50mm*	200mm	Hauteur de l'appareil + 300 mm OU 1200 mm à partir du foyer (choisir la dimension la plus grande)
51mm - 300mm	75mm	
300mm+	Aucune exigence	Aucune exigence

Installation Checklist

Installation sur pieds

5



Combustible Materials

4.3 À des fins de sécurité, il est essentiel de s'assurer du bon respect des distances de dégagement suivantes par rapport aux matériaux combustibles.

Voir les schémas 3 et 4 et le tableau ci-dessous.

Modèles	D (côtés)	E (Arrière)*	F (Au-dessus)
Stockton 3	300	300	N/A
Stockton 4	300	300	N/A
Stockton 5/ 5 Midline	300	300	N/A
Stockton 6/ 6 Highline	350	350	N/A
Stockton 7	350	350	N/A
Stockton 8	400	400	N/A
Stockton 8 Slimline	500	500	N/A
Stockton 11	500	500	N/A
Stockton 14	350	900	N/A

* Veuillez noter que cette distance peut être réduite par l'installation d'un kit de bouclier thermique. Veuillez consulter votre détaillant Stovax pour en savoir plus sur les disponibilités et les distances de dégagement.

5. Extras en option

Insert multi-combustibles

5.1 Pour brûler du bois et des combustibles non fumigènes efficacement dans un poêle à bois, il est nécessaire d'installer un kit multicombustibles. Cela permet une combustion efficace du bois.
Voir Utilisation, section 15 - Extras en option.

Kits bois

5.2 Si vous avez fait l'acquisition d'un modèle multicombustibles uniquement et que vous désirez brûler du bois sur la base de l'appareil, vous aurez alors besoin de vous procurer un kit bois pour le Stockton.
Voir Utilisation, section 15 - Extras en option.

Écran thermique

5.3 Cet appareil peut être équipé d'un écran thermique afin de réduire la distance à laquelle l'appareil peut être installé par rapport à un mur. L'installation de cet élément doit être effectuée au moment de l'installation. Veuillez vous reporter aux instructions.

Pre-Installation Instructions

1. Généralités

1.1 Pour faciliter l'installation de l'appareil, il est préférable d'enlever les composants internes avant de l'installer dans l'ouverture/ossature.

LISTE DU CONDITIONNEMENT

Tous les modèles:

- Instructions d'utilisation et d'installation
- Carte de garantie
- Paire de gants en cuir
- Tige de manœuvre
- Briques réfractaires

ÉQUIPEMENTS STANDARD

Tous les modèles:

- Air primaire (tirage sous la grille pour utilisation multicombustibles) - (Poêles multicombustibles uniquement)
- Air de nettoyage (pour les poêles à bois / nettoyage de vitre)
- Commande d'air secondaire réglable (pour garantir une combustion totale des gaz de fumée
- Outil de poignée de porte
- Options de sortie de conduit par le haut ou l'arrière

Multicombustible

- Mécanisme de grille pour l'enlèvement propre des cendre

1.2 Pour obtenir les meilleurs résultats, enlever les composants suivants comme l'indiquent les instructions ci-dessous.

2. Démontage Du Garde-Bûches

2.1 Pour enlever le garde bûches:

— Soulever le garde-bûches hors des supports de fixation.

— Faire tourner la pièce pour la sortir par l'ouverture.

Ne jamais utiliser le poêle sans le garde-bûches en place.

3. Retrait des composants internes

Le poêle du l'appareil contient plusieurs éléments non fixés, y compris:

• Une boîte contenant :
Des briques réfractaires
Un sac contenant un manuel d'instruction, la garantie et un outil pour la porte.

3.1 Retirer ces éléments soigneusement et les mettre de côté en lieu sûr.
Ils pourront être mis en place une fois que l'installation de l'appareil sera terminée. Se reporter à la section Installation.

3.2 Si les briques réfractaires sont pré-équipées enlevez les pour éviter les dommages lors de l'installation. Voir entretien & maintenace Section 8.

4. Démontage Des Déflecteurs

4.1 Le poêle comporte un déflecteur en haut du foyer pour maintenir une combustion efficace.

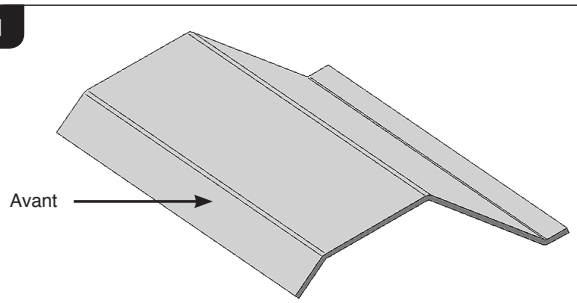
4.2 Laisser le poêle refroidir complètement avant d'enlever le déflecteur.

Enlèvement du déflecteur:

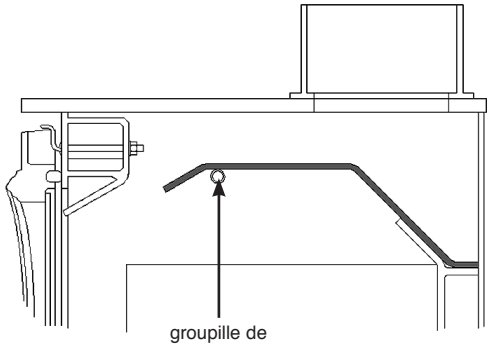
4.3 Sortir le garde-bûches du poêle pour en permettre l'accès.

4.4 Soulever le rebord avant du déflecteur pour le dégager des barres de support et tirer le déflecteur vers l'avant pour désengager le rebord arrière de son emplacement au-dessus des trous d'arrivée d'air.

1



2



4.5 Tourner le déflecteur pour le sortir du foyer par l'ouverture de porte.

Utiliser la procédure inverse pour la remise en place.

4.6 Sortir et nettoyer le déflecteur pour s'assurer que les conduits de fumée ne contiennent ni suie ni débris et permettre ainsi un fonctionnement sécurisé et efficace du poêle. La fréquence de nettoyage dépend des conditions de fonctionnement du poêle.

4.7 Le déflecteur est conçu de manière à procurer un fonctionnement sécurisé et efficace du poêle. Remplacer tout déflecteur endommagé immédiatement.

4.8 Ne pas modifier le déflecteur.

1. Installation D'appareil

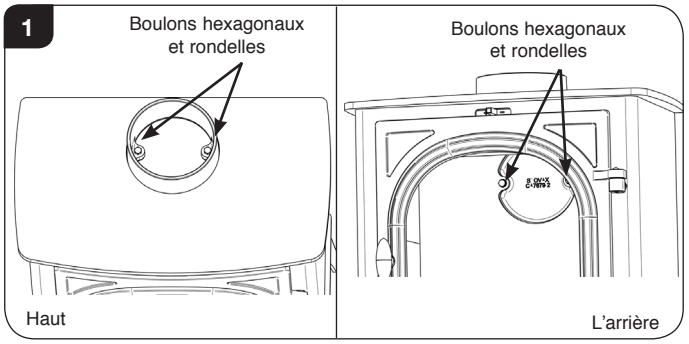
Chaque installation est unique au bâtiment, il n'est donc pas possible de donner des détails appropriés à chaque site. L'installation doit être conforme à la réglementation sur la construction des bâtiments et doit utiliser les bonnes pratiques de construction.

Un grand nombre de cheminées comportent un linteau. Ne jamais enlever le linteau sans supporter le reste de la structure du bâtiment. **Ne pas faire supporter la structure ou le conduit de fumée par l'appareil.**

1.1 **Prendre soin lors de l'installation du poêle. La manutention inappropriée ou une mauvaise utilisation des outils peut endommager la finition et/ou la surface adjacente.**

Choisir la sortie de conduit par le haut ou l'arrière, voir Schéma 1.

1



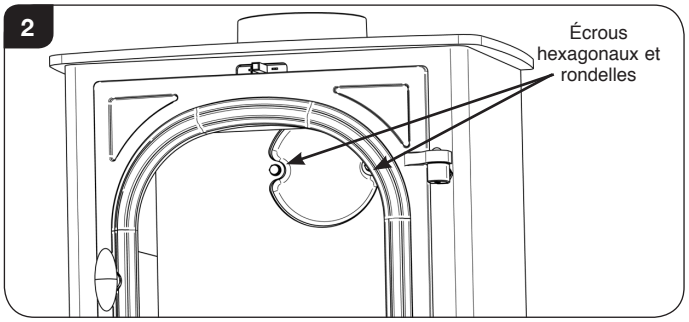
— Installer le collier du conduit de fumée et la plaque d'obturation en conséquence.

— Fixer le collier du conduit de fumée sur la sortie supérieure ou arrière avec les boulons hexagonaux, voir Schéma 1.

— Sceller le collier avec du ciment réfractaire au besoin.

— Fixer la plaque d'obturation à l'aide de boulons hexagonaux, voir Schéma 2.

2



1.2 **Installation - conduit de fumée par le haut**

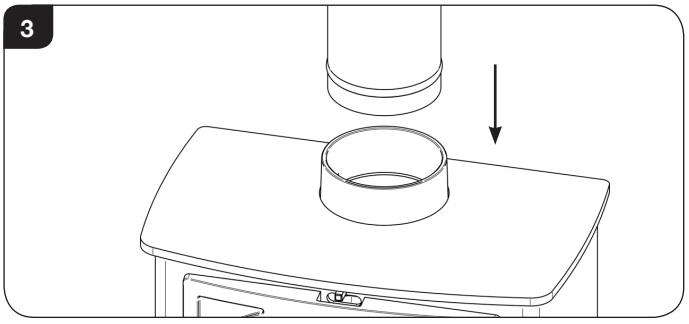
—Mettre le poêle en place.
Faire attention de ne pas endommager la finition de l'âtre.

— Mettre le poêle de niveau.
Connecter le poêle à la cheminée à l'aide du conduit de fumée.

— Fixer le conduit à l'aide des vis autotaraudeuses.

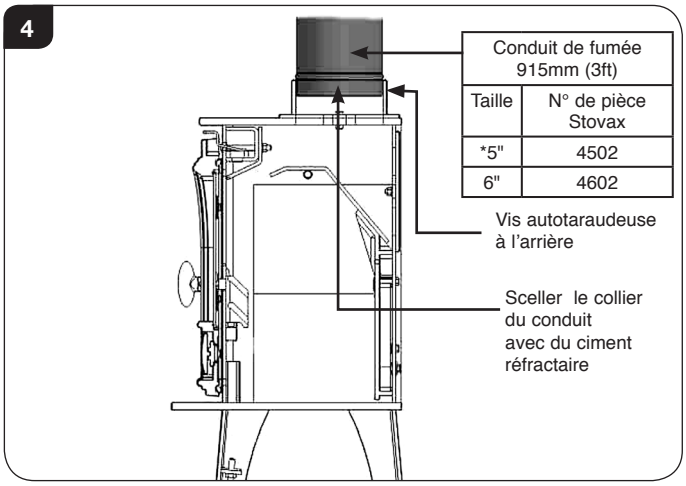
— Sceller les joints avec du ciment réfractaire.

3



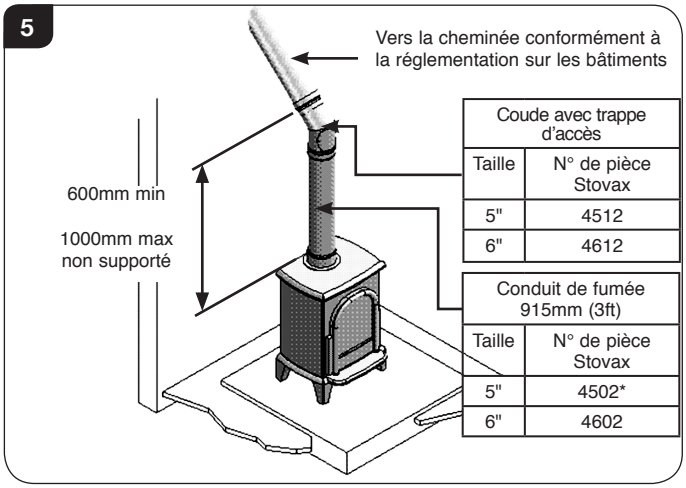
Le conduit de fumée doit être installé conformément aux instructions du fabricant.

4



Conduit de fumée 915mm (3ft)	
Taille	N° de pièce Stovax
*5"	4502
6"	4602

5



Coude avec trappe d'accès	
Taille	N° de pièce Stovax
5"	4512
6"	4612

Conduit de fumée 915mm (3ft)	
Taille	N° de pièce Stovax
5"	4502*
6"	4602

1.3 **Installation - conduit de fumée par l'arrière**

— Insérer un T dans le collier du conduit de fumée.
Le T sert d'accès pour le nettoyage.

— Mettre le poêle en place.
Faire attention de ne pas endommager la finition de l'âtre.

— Mettre le poêle de niveau.

— Connecter le T à la cheminée à l'aide du conduit de fumée.

— Fixer le T à l'aide des vis autotaraudeuses.

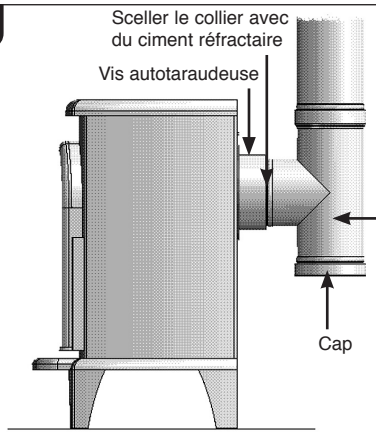
Installation Instructions

— Sceller les joints avec du ciment réfractaire.

Ne jamais utiliser un coude de 90° pour faire ce branchement.

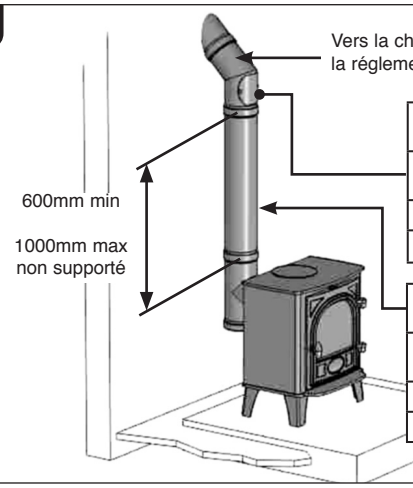
Le conduit de fumée doit être installé conformément aux instructions du fabricant.

6



T	
Taille	N° de pièce Stovax
5"	4516*
6"	4616

7



Coude avec trappe d'accès	
Taille	Coude avec trappe d'accès
5"	4512
6"	4612

Conduit de fumée 915 mm	
Taille	N° de pièce Stovax
5"	4502*
6"	4602

2. Installation des briques réfractaires

2.1 Réinstaller le système de déflecteur.

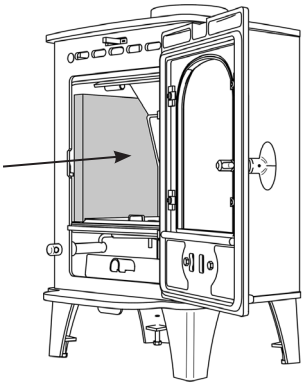
Le déflecteur doit être installé avant de procéder à l'installation des briques réfractaires.

Pour installer les briques réfractaires, suivre la méthode correspondant au modèle pertinent:

Versions multicombustibles (2 Briques réfractaires)

2.2 Faire glisser soigneusement chaque brique réfractaire sur les rails porteurs, voir Schéma 8.

8



Versions multicombustibles (4 Briques réfractaires)

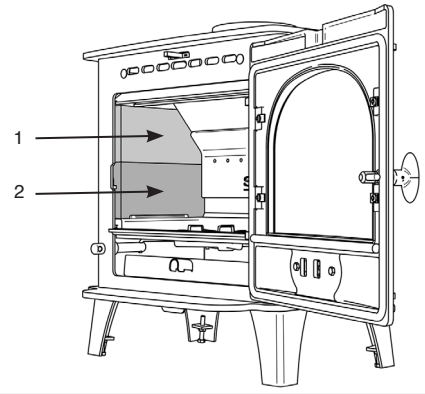
2.3 Faire glisser soigneusement la brique réfractaire supérieure sur le rail porteur.

2.4 Soulever la brique réfractaire et faire passer le bord supérieur dans l'espace situé entre le déflecteur et la chambre de combustion, voir Schéma 9 (1).

2.5 Soutenir la brique supérieure ; faire glisser soigneusement la brique réfractaire inférieure sur le rail porteur, voir Schéma 9 (2).

2.6 Abaisser la brique réfractaire supérieure de façon à ce qu'elle repose sur la brique située en dessous.

9



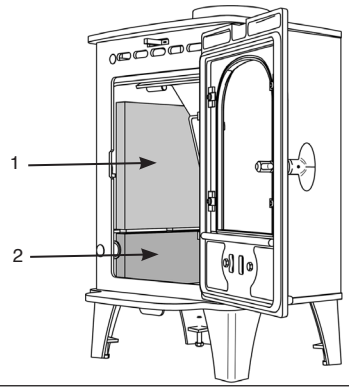
2.7 Répéter l'opération pour l'autre côté.

Version bois (4 Briques réfractaires)

2.8 Faire glisser soigneusement la brique réfractaire supérieure sur le rail porteur, voir Schéma 10 (1).

2.9 Installer soigneusement la brique réfractaire inférieure en dessous du support latéral de la grille, voir Schéma 10 (2).

10



2.10 Répéter l'opération pour l'autre côté.

Version bois (6 Briques réfractaires)

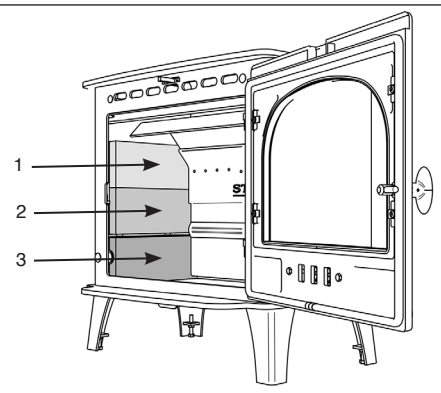
2.11 Faire glisser soigneusement la brique réfractaire supérieure sur le rail porteur.

2.12 Soulever la brique réfractaire et faire passer le bord supérieur dans l'espace situé entre le déflecteur et la chambre de combustion, voir Schéma 11 (1).

2.13 Tout en soutenant soigneusement la brique supérieure, faire glisser soigneusement la brique réfractaire centrale sur le rail porteur, voir Schéma 11 (2).

2.14 Abaisser la brique réfractaire supérieure de façon à ce qu'elle repose sur la brique située en dessous.

11



2.15 Installer soigneusement la brique réfractaire inférieure en dessous du support latéral de la grille, voir Schéma 11 (3).

2.16 Répéter l'opération pour l'autre côté.

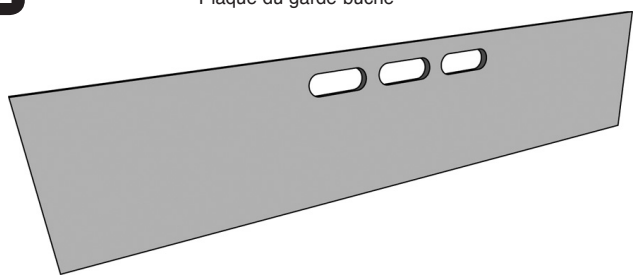
3. Installation de la grille multicombustibles

3.1 Cette section couvre l'installation du kit multicombustibles en option dans un poêle à bois pour permettre de brûler les combustibles non fumigènes énumérés dans les Instructions d'utilisation.
Les modèles multicombustibles ont une grille déjà installée.

Stockton 5/6/7/8/11

3.2 Pour installer le kit multi-combustibles:
Enlever le garde-bûches pour avoir accès, voir Schéma 12.

12

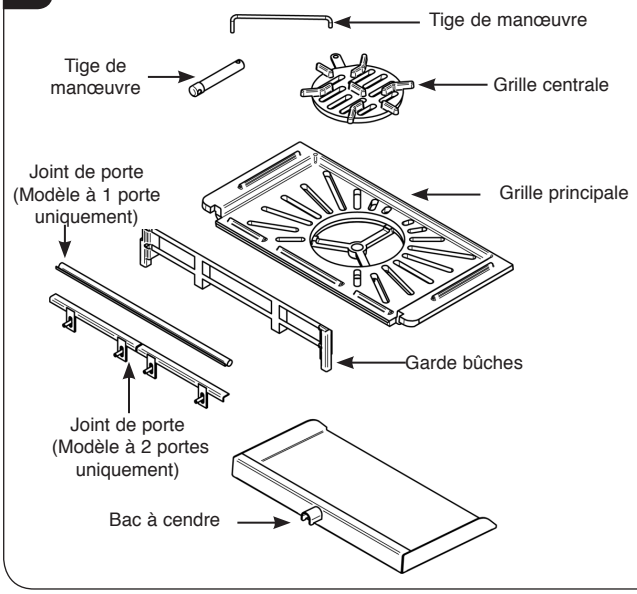


Sortir les briques réfractaires.

Enlever le boulon d'obturation.
Il est vissé dans le trou de la tige de manœuvre de la grille qui se trouve sur le devant du poêle (à proximité du côté inférieur gauche de la porte).

Enlever la porte et la mettre de côté avec soin.

13

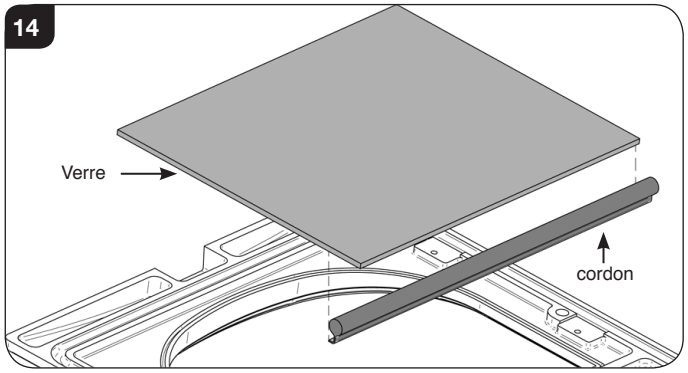


Installation Instructions

Modèle à une porte - cordon d'étanchéité uniquement

3.3 Coller le cordon sous le bas de la vitre, voir Schéma 14.

14



Modèle à 2 portes - Joint de porte intermédiaire uniquement

3.4 Installer les deux joints de porte intermédiaires en les vissant au dos des deux portes.
Il est possible de régler la hauteur afin de les faire glisser plus près sous la grille.

Toutes les versions

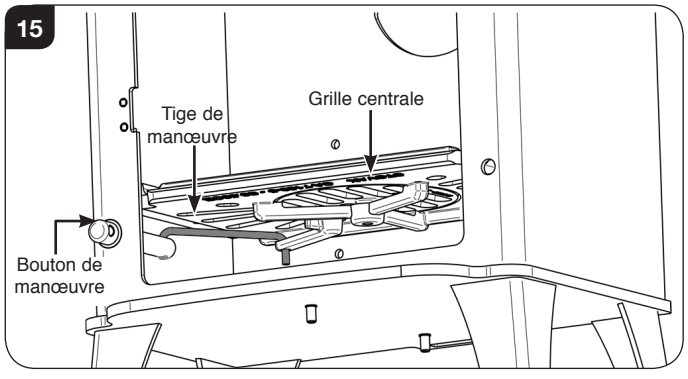
3.5 Poser la grille principale dans son logement sur les profilés métalliques.
La grille doit reposer bien à plat et se trouver dans les encoches de fixation des supports.

3.6 Installer la tige de manœuvre sur la grille centrale.

3.7 Faire passer la tige de manœuvre au travers du trou du bouton de manœuvre, tout en abaissant la grille centrale en position dans la grille principale. Voir schéma 15.

3.8 Remettre en place les briques réfractaires au-dessus de la grille. Vous n'aurez pas besoin des deux briques inférieures sous les supports latéraux.

15

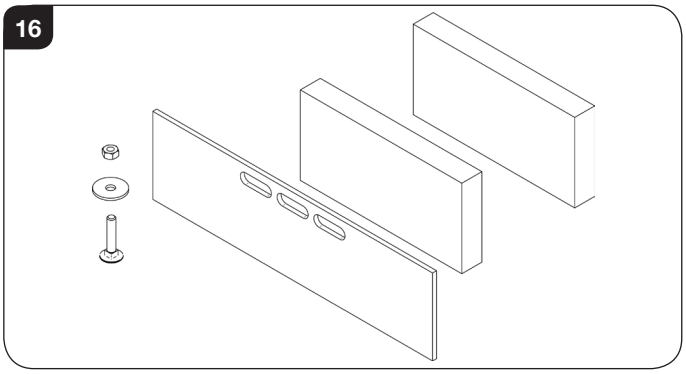


3.9 Mettre le garde-bûches en fonte en place et installer le bac à cendres sous la grille.

3.10 Vérifier que la porte ferme correctement et le bon fonctionnement du mécanisme de manœuvre.

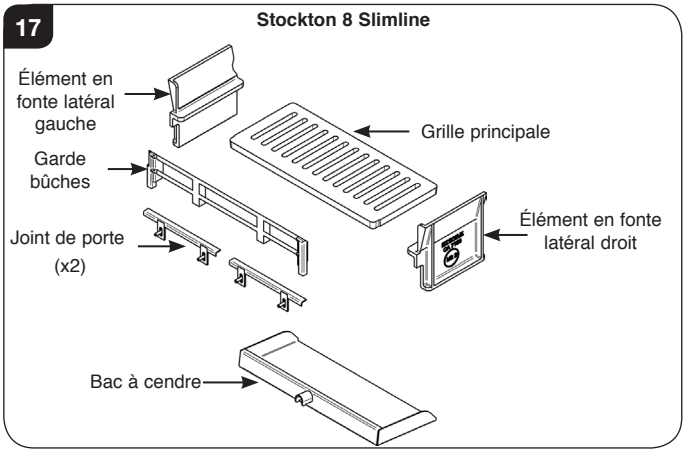
Vous n'aurez plus besoin de la plaque du garde-bûches du poêle à bois. Ranger-là, ainsi que les deux briques inférieures, le boulon d'obturation, l'écrou et la rondelle pour une utilisation future éventuelle.

16



Stockton 8 Slimline

17 **Stockton 8 Slimline**



3.11 Installation du kit multicombustible:

Installer les briques réfractaires latérales, comme indiqué au chapitre Avant installation à la section 3.

Faire glisser en position les éléments en fonte latéraux gauche et droit contre les briques latérales et poser la grille principale sur les éléments en fonte latéraux.
Veiller à ce que les 2 petites encoches de coin soient sur le devant.

Remettre le garde-bûches en place et installer le bac à cendres sous la grille.

Installer les joints additionnels au dos de chacune des portes en utilisant le long boulon de fixation (nouveau) et un boulon de fixation existant. Noter la façon dont sont installés le couvercle et la commande d'air pour en faciliter le remontage.

Le joint additionnel doit passer sous le rebord frontal de la grille principale et peut être ajusté à la bonne longueur.

Veiller à ce que la porte se ferme correctement.

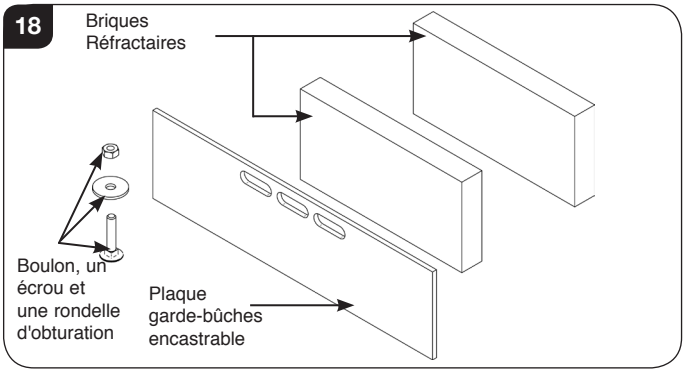
4. Installer le kit bois

4.1 Cette section se rapporte à l'installation du kit bois facultatif sur une version multi-combustible afin de pouvoir faire brûler du bois à la base de l'appareil, comme indiqué dans les instructions destinées aux utilisateurs.
Les modèles à bois sont déjà équipés de ces pièces.

4.2 Pour installer le kit, commencer par retirer l'insert multi-combustible en suivant la procédure détaillée dans la section 3 au dos.

4.3 Le kit bois comprend un boulon, un écrou et une rondelle d'obturation ; deux briques réfractaires et une plaque garde-bûche encastrables, voir Schéma 14.

18

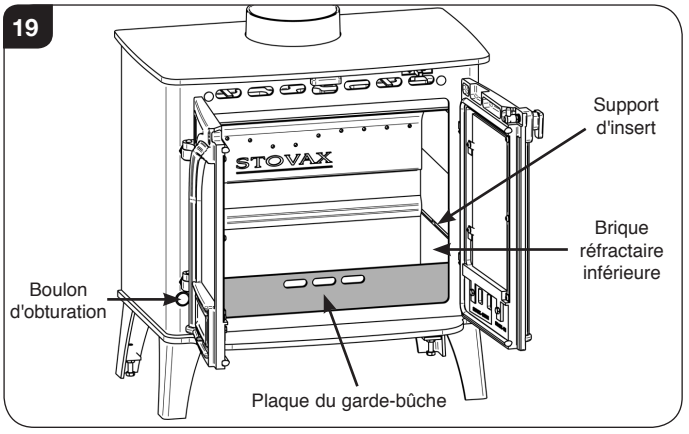


4.4 Installer le boulon d'obturation dans le trou de la tige actionnant l'insert et le maintenir en place à l'aide de la rondelle et de l'écrou fournis. L'étanchéité du poêle est ainsi assurée et la fumée ne peut pas s'échapper dans la pièce.

4.5 Installer les deux briques réfractaires en dessous des supports latéraux de l'insert.

4.6 Installer la plaque garde-bûches encastrable dans les rainures des coulisses du cendrier, juste derrière l'avant de l'appareil, voir Schéma 19.

19



5. Détecteurs-avertisseurs de CO

Tous les appareils à insert ouvert peuvent être affectés par des conditions atmosphériques temporaires capables de repousser la fumée dans la maison. Nous recommendons, lors de l'installation dans une habitation d'un nouvel appareil ou d'un appareil de chauffage de remplacement à combustible solide ou à bois ou biomasse qu'un détecteur-avertisseur de CO soit installé dans la même pièce que l'appareil.

La présence d'une alarme ne doit pas être considérée comme un substitut pour une bonne installation et un entretien et une maintenance régulière de l'appareil et de la cheminée.

Mise En Service

Mise En Service

1.1 Pour mettre le poêle en service:

— Remplacer tous les composants internes.

— Vérifier l'alignement de la porte et le bon fonctionnement du loquet, effectuer un réglage le cas échéant (voir Maintenance et service, sections 5 et 6).

— Vérifier l'intégrité des joints de porte, des attaches et des joints.

— Vérifier le bon fonctionnement des commandes d'air.

1.2 Effectuer maintenant le dernier essai de tirage:

— Préchauffer d'abord le conduit de fumée avec un chalumeau ou un autre instrument pendant environ 10 minutes.

— Placer un fumigène au centre de la grille et ouvrir les commandes d'air en grand.

— Fermer la porte. La fumée doit maintenant être aspirée dans le conduit et on doit la voir sortir par la cheminée.

— Compléter les essais avec toutes les portes et les fenêtres de la pièce où se trouve le poêle bien fermées.

— S'il y a des ventilateurs extracteurs dans les pièces adjacentes, les essais doivent être répétés alors que tous les ventilateurs marchent à la vitesse maximale et que les portes de communications sont ouvertes.

— Vérifier l'effet des ventilateurs de plafond pendant les essais.

Si les essais ne sont pas concluants, revérifier que le conduit de fumée et la ventilation sont appropriés. Tout manque d'apport d'air dans la pièce représente un danger potentiel.

— Allumer le poêle, puis faire monter lentement la température jusqu'au niveau opérationnel.

— S'assurer qu'aucun produit de la combustion ne pénètre dans la pièce.

— Ouvrir la porte principale du foyer lorsque le poêle atteint son niveau opérationnel et effectuer un essai de tirage avec une allumette ou une boulette fumigène placée dans l'ouverture de la porte.

1.3 En cas d'excès de fumée dans la pièce laisser le poêle refroidir complètement et inspecter à nouveau le conduit et la ventilation.

1.4 Finalement:

— Expliquer le fonctionnement sécurisé du poêle et l'utilisation des commandes d'air à l'utilisateur ainsi que l'importance de n'utiliser que des combustibles appropriés.

— Vérifier que le détecteur-avertisseur de CO a bien été installé et informer l'utilisateur de son fonctionnement et de son importance, en se reportant à la section Avertissement à la page 5 des Instructions d'utilisation.

— Expliquer la routine de nettoyage et de maintenance.

— Expliquer la nécessité d'utiliser un garde-feu pour la sécurité des enfants, des personnes âgées ou handicapées à proximité du poêle.

— Enregistrer les coordonnées du revendeur/ fournisseur et de l'installateur dans la liste des vérifications de la mise en service de l'appareil (page 3, Instructions d'utilisation).

— Enregistrer le numéro de série dans la liste des vérifications de la mise en service de l'appareil (page 3, Instructions d'utilisation).

Ce numéro est requis lors de la commande de pièces de rechange ou de déclaration de sinistre aux termes de la garantie.

— Remettre l'exemplaire des Instructions au client.

Maintenance Et Révision

Pour une liste complète des pièces de rechange et des accessoires, contacter le distributeur Stovax ou appeler le 00 44 13 92 26 19 90

1. Révision Annuelle

1.1 Avant le début de la saison de chauffage, démonter, inspecter et nettoyer l'appareil comme suit:

—Laisser le poêle refroidir.

— Enlever tous les éléments internes : déflecteur, garde-bûches et briques réfractaires.
Faire attention lors de la manutention des briques car elles deviennent fragiles après une certaine période d'utilisation.

—Ramoner l'appareil à ce point le cas échéant.

—Utiliser un aspirateur pour enlever les cendres restantes et les débris de l'intérieur du poêle. Stovax propose un accessoire avec filtre pour enlever les cendres tout en protégeant l'aspirateur des braises éventuelles. (N° de pièce Stovax 2091).

—Vérifier que les éléments ne sont pas endommagés. Remplacer les éléments endommagés par des pièces de remplacement d'origine de Stovax.

— Inspecter et nettoyer les briques réfractaires avec une brosse souple.
La surface peut être endommagée en cours d'utilisation. La durée de vie des briques dépend du type de combustible utilisé et de l'intensité d'utilisation. **Remplacer les briques endommagées dès que possible.**

—Remettre les pièces internes nettoyées en place.

— **Sur les appareils dotés d'une vitre sérigraphiée, comme ne pas utiliser de nettoyants très alcalins ou acides tels que le Gel nettoyant Stovax, car ces produits de nettoyage agressifs sont conçus pour une utilisation sur des vitres transparentes très sales. Sur les surfaces en verre sérigraphié, utilisez le Nettoyant vitres Stovax (Stovax n° 4103). Sa formule est mieux adaptée à cette opération.**

Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs pour retirer les dépôts de goudron ou de suie de la vitre.

—Installer de nouveaux joints de porte.

—Huiler légèrement le mécanisme du loquet de la porte et les gonds des charnières. Éviter de laisser tomber de l'huile sur les joints de porte et la vitre.

—Pour faire des retouches de peinture, une peinture pour retouches en aérosol est disponible. Contactez votre détaillant Stovax en mentionnant le numéro de série qui se trouve sur la fiche signalétique de l'appareil.

1.2 Utiliser des pièces de rechange Stovax authentiques pour garantir le bon rendement du poêle en toute sécurité. Voici une liste des produits de maintenance dont vous pouvez avoir besoin.

Tâche	Nom du produit
Prévention de l'accumulation de créosote dans le conduit	Protecteur (15 sachets)
	Protecteur (Tube 1 kg)
Scellement des joints de conduit	Ciment réfractaire (Tube 500 g)
	Ciment réfractaire (Cartouche 600 g)
Retouches de peinture	Retouchez aérosol (150ml aérosol)
Protection des mains	Gants isothermiques en cuir
Adhésif de joint thermique	(Bouteille de 50 ml)
Accessoire d'aspirateur	Accessoire d'aspirateur
Nettoyage de la vitre	Gel de nettoyage
	le nettoyant Stovax Glass (Stovax no. 4103)

Ces produits sont disponibles en ligne à **www.stovax.fr** ou chez votre revendeur Stovax le plus proche, ainsi qu'une maintenance régulière et l'utilisation des combustibles corrects, qui maintiendront l'appareil dans les meilleures conditions possible.

1.3 Pour de plus amples informations sur les produits du groupe Stovax, consulter notre site Internet **http://www.stovax.fr.**

1.4 Faire fonctionner l'appareil à basse température pour le premier jour d'utilisation après toute maintenance. Ceci permet aux joints, aux adhésifs et à la peinture de bien sécher.

1.5 Pendant cette période, la surface de l'appareil émet des odeurs déplaisantes. S'assurer que la pièce est bien ventilée pour éviter l'accumulation de vapeurs.

1.6 Le distributeur Stovax peut effectuer les révisions et la maintenance.

2. Enlèvement des pièces internes

2.1 Pour effectuer la maintenance et maintenir les bonnes conditions de fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire de déposer plusieurs pièces internes. Consulter la section Installation pour effectuer les opérations suivantes:

Retenue Des Bûches d - Instructions avant installation Section 2, page 20.

Déflecteurs - Instructions avant installation Section 4, page 20.

Briques Réfractaires - Maintenance Et Révision Section 7, page 30.

Maintenance Et Révision

3. Remplacement De La Vitre De La Porte - Tout Modèles

Pour maintenir l'appareil dans des bonnes conditions d'utilisation, toute vitre de porte endommagée doit être remplacée immédiatement.

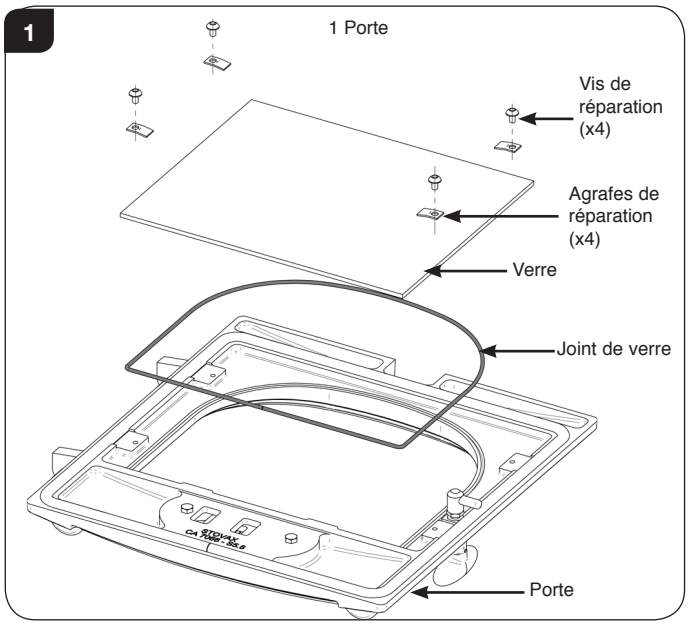
Pour ce faire:

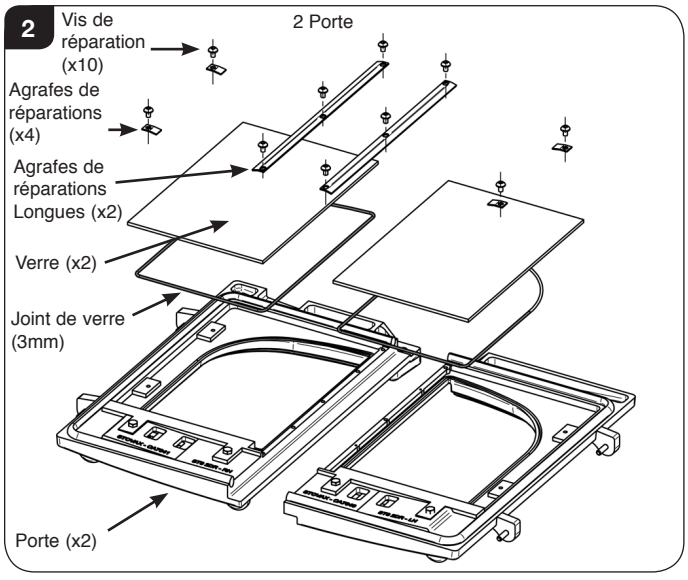
3.1 Enlever la porte en l'ouvrant et la soulevant pour la dégager des charnières. Noter que les axes de charnière sont fixés à la structure de la porte.

3.2 Poser la porte face avant en dessous sur une surface plate souple pour protéger la peinture et le verre.

3.3 Enlever les clips de fixation et les vis de la vitre. Il est ensuite possible de dégager la vitre usagée de la porte. **Noter la position du joint de 3 mm entre le verre et la porte.**

3.4 **Disposer de la vitre endommagée conformément à la bonne pratique.**





3.5 Nettoyer et repeindre la face arrière de la porte au besoin.

3.6 Nettoyer les vis à l'huile légère et les enduire de graisse haute température pour faciliter un démontage ultérieur.

3.7 Installer un nouveau cordon d'étanchéité, puis mettre la vitre en position dans la porte.

3.8 Remettre les clips de fixation de la vitre en place et l'assurer avec les nouvelles vis de fixation. Serrer les vis uniformément jusqu'à ce que la vitre soit fermement en place, voir Schéma 10.

Ne pas serrer excessivement les vis au risque de briser la vitre.

3.9 N'utiliser que des vitres en céramique Stovax d'origine appropriées aux applications à haute température.

3.10 L'utilisation du poêle alors que la vitre est endommagée peut laisser des gaz de combustion dangereux se répandre dans la pièce ou causer une combustion excessive et des dommages dus à la surchauffe du poêle.

4. Remplacement Du Joint De Porte - Tout Modèles

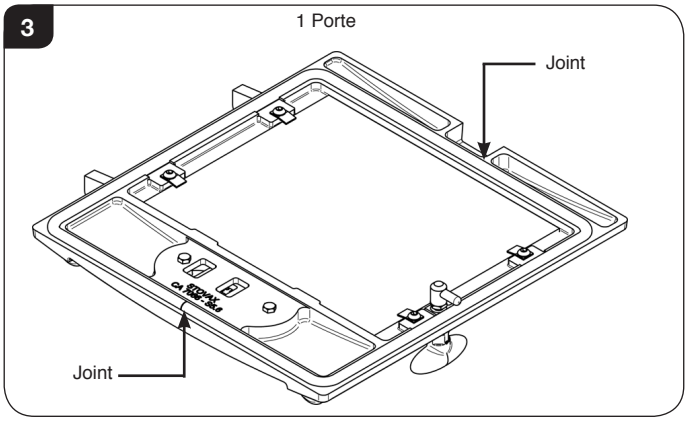
Pour maintenir une utilisation sécurisée de l'appareil, les joints d'étanchéité de porte endommagés ou usés doivent être remplacés.

Pour ce faire:

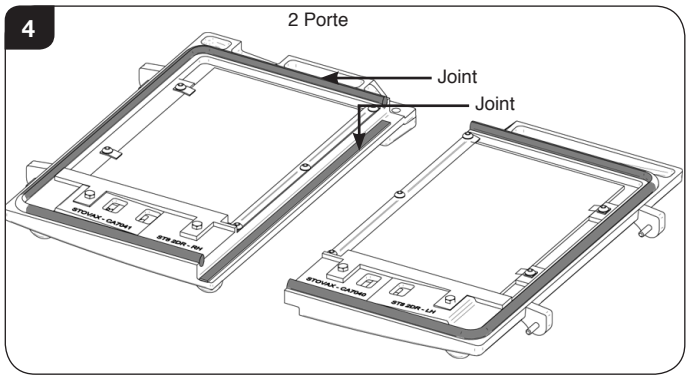
4.1 Enlever la porte en l'ouvrant et la soulevant pour la dégager des charnières. Noter que les axes de charnière sont fixés à la structure de la porte.

4.2 Poser la porte face avant en dessous sur une surface plate souple pour protéger la peinture et le verre.

4.3 Retirer le joint usé et enlever les traces de colle au grattoir de la gorge du joint.



Maintenance Et Révision



4.4 Essuyer la gorge avec un chiffon propre sec pour éliminer la poussière et les débris.

4.5 Étaler un bourrelet généreux de colle de joint thermique Stovax dans la gorge du joint.

4.6 Insérer le nouveau joint Stovax dans la gorge, en plaçant les extrémités du joint au milieu du bord inférieur de la porte

4.7 Remettre la porte en place et la fermer pour appliquer une pression sur le nouveau joint.

4.8 Laisser la ou les portes fermées pendant au moins 12 heures avant d'allumer l'appareil et le faire fonctionner à faible température pendant environ une journée. Cela permet à la colle d'adhérer entièrement au joint.

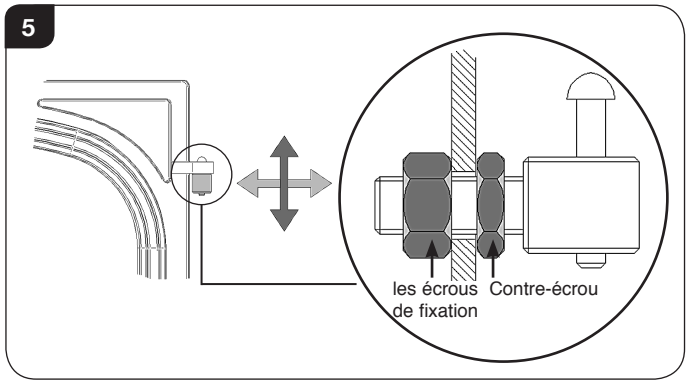
4.9 L'utilisation du poêle alors que le joint de porte est endommagé peut laisser des gaz de combustion dangereux se répandre dans la pièce ou causer une combustion excessive et des dommages dus à la surchauffe du poêle.

5. Réglage Des Charnières De Porte

5.1 Afin de maintenir une utilisation sécurisée de votre appareil, il se peut que vous ayez à régler les charnières de la porte de manière à assurer la fermeture correcte et sécurisée de la porte.

5.2 Pour terminer cette opération:

Ouvrir la porte pour avoir accès à la partie fixe de charnière de porte.



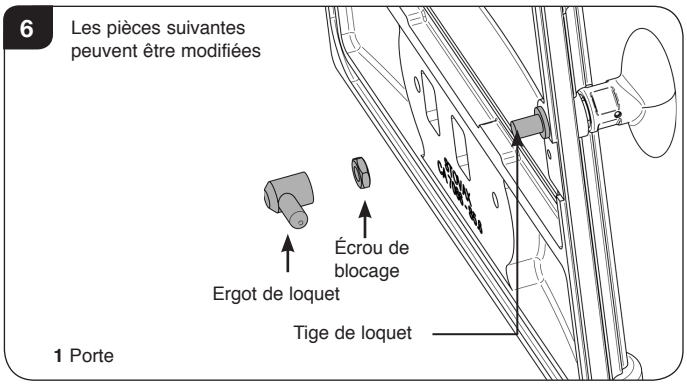
Débloquer les écrous de fixation à l'aide d'une clé plate de 19 mm.

5.3 Repositionner les charnières de manière à obtenir une bonne fermeture.
Il se peut que vous ayez à tâtonner avant de pouvoir trouver la bonne position.

Une fois la position recherchée obtenue, veuillez vous assurer que les écrous sont bien serrés afin de la maintenir en position.

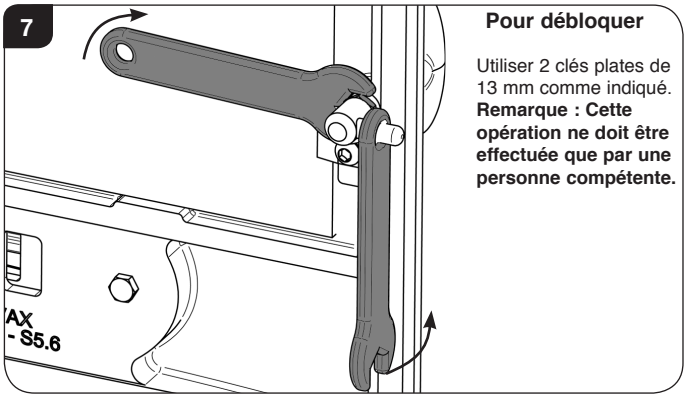
6. Réglage du loquet de porte

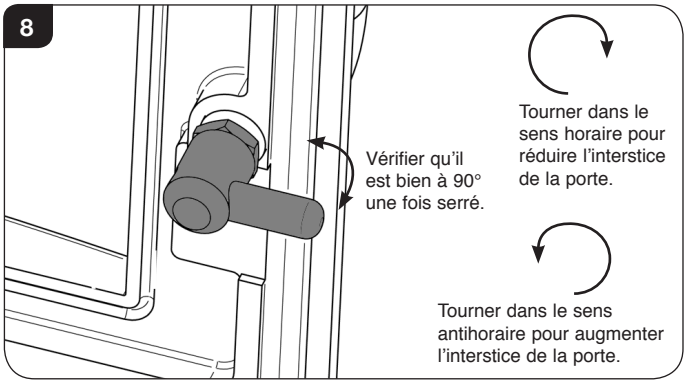
Les modifications ne doivent être effectuées que par une personne compétente si la porte ne ferme pas bien et qu'elle demande à être réglée.



6.1 Il est possible de régler le loquet de porte, le cas échéant, pour déplacer la porte en avant ou en arrière pour obtenir une bonne étanchéité.
Il est aussi possible de régler le loquet pour permettre l'alignement vertical de la poignée lorsque la porte est fermée.

6.2 Le loquet est maintenu en place par un filetage qui peut être utilisé pour serrer ou débloquer la porte.
Après l'altération, s'assurer que l'ergot du loquet soit orienté à 90° par rapport au bouton de la porte de façon à ce que le bouton de porte se trouve en position verticale lorsque la porte est fermée.
Bien serrer l'écrou et l'ergot du loquet ensemble afin de les maintenir en position.

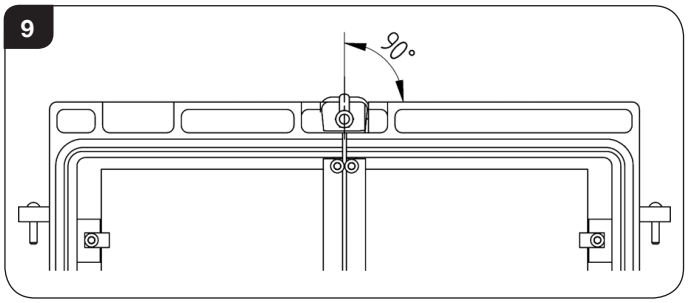

7
Pour débloquer
Utiliser 2 clés plates de 13 mm comme indiqué.
Remarque : Cette opération ne doit être effectuée que par une personne compétente.
AX
- S5.6


8
Vérifier qu'il est bien à 90° une fois serré.
Tourner dans le sens horaire pour réduire l'interstice de la porte.
Tourner dans le sens antihoraire pour augmenter l'interstice de la porte.

Maintenance Et Révision

6.3 Cette procédure est identique pour les modèles à 1 et 2 portes. Cependant, sur les modèles à 2 portes, le loquet doit être orienté à la verticale, à 90˚ par rapport au bord supérieur de la porte.

9



7. Ergot de loquet desserré

Cette opération de maintenance ne nécessite aucune nouvelle pièce (s'il manque des pièces, celles-ci seront probablement tombées dans les cendres de la chambre de combustion). **AVERTISSEMENT : Les cendres peuvent rester chaudes bien longtemps après que l'appareil soit éteint.**

7.1 Laisser le poêle refroidir.

7.2 Ouvrir la porte.
S'il n'est pas possible de l'ouvrir, tirer sur la porte avec une main tout en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ceci permettra de dévisser l'ergot du loquet. Continuer à tourner jusqu'à ce que l'ergot du loquet soit libéré de la tige et qu'il soit possible d'ouvrir la porte.

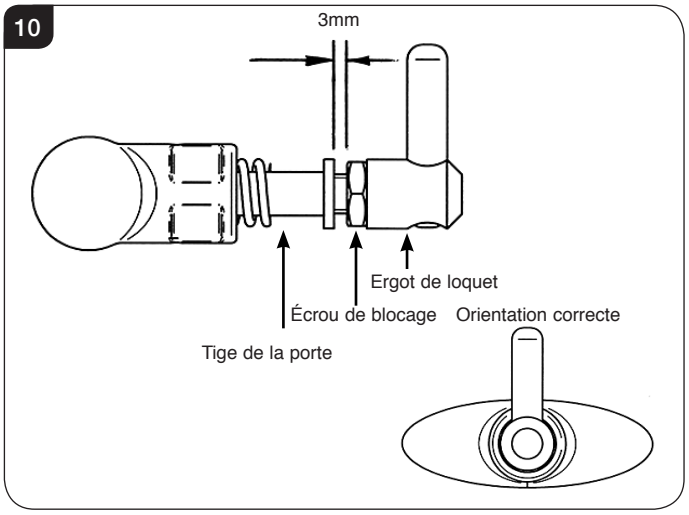
7.3 Récupérer l'ergot du loquet depuis l'intérieur de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Les cendres peuvent rester chaudes bien longtemps après que l'appareil soit éteint.

7.4 Vérifier que le contre-écrou soit encore attaché à la tige de la porte. Si celui-ci est absent, il est probablement tombé dans l'appareil. Si nécessaire, le récupérer et le réinstaller.

7.5 Visser le contre-écrou sur la tige de la porte, en laissant un espace de 3 mm entre la face de l'écrou et la face de la tige, voir Schéma 10.

10



7.6 Visser l'ergot du loquet jusqu'au contre-écrou. S'assurer que la broche et le bouton soient orientés correctement, voir Schéma 10.

7.7 Régler le loquet à nouveau, voir Section 6.

8. Défaillance de la goupille cylindrique

8.1 Laisser le poêle refroidir.

8.2 Retirer la poignée de porte.

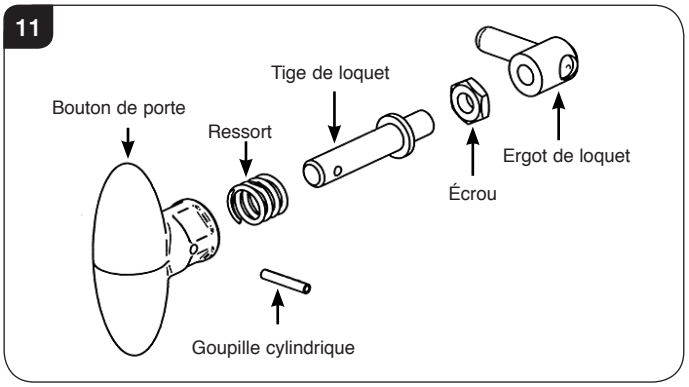
S'il n'est pas possible d'ouvrir la porte, la pousser contre le corps de l'appareil afin de relâcher la pression au niveau du loquet. Protéger l'axe du loquet et utiliser des pinces en guise de poignée temporaire pour ouvrir la porte.

8.3 Déposer la porte de l'appareil.

8.4 À l'aide d'un pointeau de 3mm, retirer l'ancienne épingle de la poignée et de la tige.

8.5 Tout en s'assurant que le ressort reste en place, utiliser le pointeau en guise de guide afin d'aligner les orifices et enfoncer la nouvelle épingle à l'aide d'un petit marteau. **Noter l'orientation sur le schéma 11.**

11



8.6 Vérifier que le loquet de la porte fonctionne et que le contre-écrou est serré correctement. Ajuster si nécessaire, voir Section 6.

9. Démontage Des Briques Réfractaires

9.1 Enlever les briques réfractaires pour la maintenance routinière.
Cette opération ne requiert aucun outil.

9.2 Laisser le poêle refroidir complètement avant d'enlever les briques.

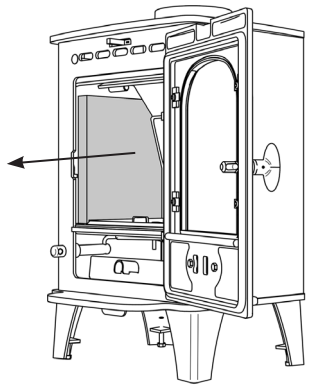
9.3 Faire attention lors de la manutention des briques car elles deviennent fragiles après utilisation. Leur durée de vie dépend du type de combustible utilisé et de l'intensité d'utilisation.

Remplacer les briques endommagées dès que possible.

9.4 **Si votre poêle est équipé de 2 briques réfractaires.**

Dégager avec précaution une brique de son rail de support en la faisant glisser.
Répéter l'opération pour l'autre côté.

10



Si votre poêle est équipé de 4 briques réfractaires:

Soulever une des briques supérieures.
Dégager avec précaution la brique inférieure de son rail de support.
Enlever la brique supérieure.
Répéter l'opération pour l'autre côté.

Si votre poêle est équipé de 6 briques réfractaires:

Soulever une des briques supérieures.
Enlever avec précaution la brique latérale supérieure.
Enlever la brique supérieure.
Enlever la brique latérale inférieure.
Répéter l'opération pour l'autre côté.

9.5 **Tous les modèles:**

Suivre la procédure inverse pour remettre les briques en place.

10. Commande d'air de balayage de vitre

10.1 **Si au cours de la vie de l'appareil, il devient difficile de sélectionner le réglage Boost assurez vous que le curseur Airwash soit légèrement levé avant de le glisser complètement vers la gauche.**

Annexe technique

Exigences Légales

Avant de procéder à l'installation ou d'utiliser cet appareil, veuillez lire l'ensemble de ces instructions avec attention de manière à bien les comprendre.

L'Inserts doit être installé par un technicien agréé ou approuvé par l'autorité des bâtiments.

Il est très important de connaître les spécifications de la construction des bâtiments et les normes, ainsi que la réglementation locale et les bonnes pratiques applicables. En cas de conflit entre ces instructions et la réglementation en vigueur, cette dernière s'applique.

L'autorité locale des bâtiments peut offrir des conseils sur les exigences de cette réglementation.

Les travaux doivent être effectués en prenant soin de se conformer aux normes d'hygiène et de sécurité et à toute nouvelle réglementation introduite après la publication de ces instructions. Il faut porter une attention particulière sur :

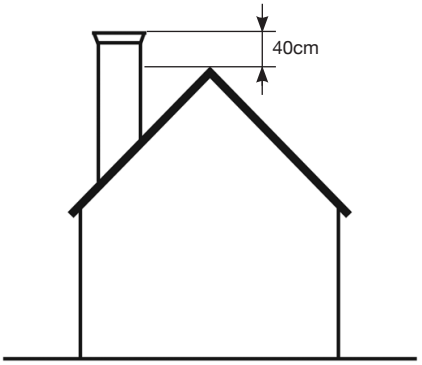
—**Manutention** : Le poêle pèse lourd. Des facilités adéquates doivent être disponibles pour le chargement, le déchargement et la manipulation sur site.
— **Ciment réfractaire** : Certains ciments réfractaires sont caustiques et ne doivent pas entrer en contact avec la peau. Il faudra alors porter des gants de protection. Se laver les mains à grande eau après un contact avec la peau.
—**Amiante** : Ce poêle ne contient pas d'amiante. S'il y a possibilité quelconque d'avoir à traiter de l'amiante pendant l'installation, demander conseil à un spécialiste et utiliser des équipements appropriés.
—**Pièces métalliques** : Prendre soin en installant ou en révisant le poêle de ne pas se blesser.

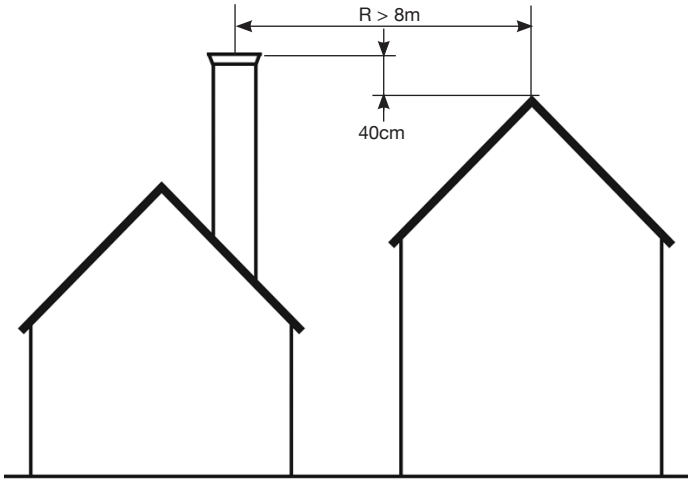
Une mauvaise installation peut être dangereuse pour les résidents et la structure du bâtiment.

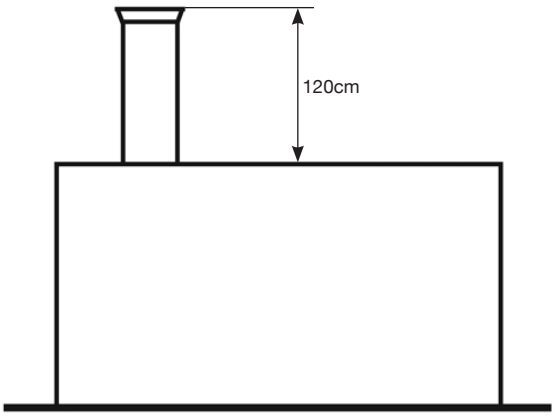
Pour les utilisateurs de ccet inserts:
Votre compagnie d'assurance du bâtiment exige probablement d'être informée de l'installation d'un nouvel appareil de chauffage. Vérifier que la police d'assurance est toujours valide après l'installation de l'appareil..

1. Emplacements De La Sortie Du Conduit De Fumée

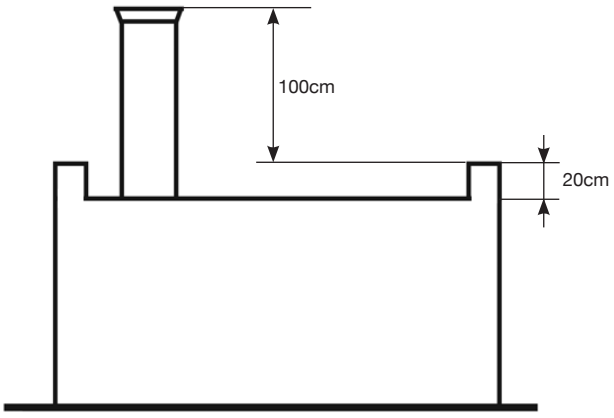
Différents types de hauteurs de souche







Terrasse plane ou acrotère ne dépassant pas 20cm



Acrotère dépassant pas 20cm

Annexe technique - Conduit De Fumée

2. Conduit De Fumée Ou Cheminée

2.1 Le conduit de fumée ou la cheminée doivent être en bon état. Ils doivent être inspectés par un technicien compétent et homologués pour utilisation avec le poêle avant son installation.

Les gaz de combustion qui pénètrent dans la pièce peuvent présenter des risques graves pour la santé.

2.2 Les vérifications suivantes doivent être effectuées:

— La construction des cheminées en maçonnerie, les cheminées en parpaings et le conduit de fumée doivent être conformes aux normes de construction.

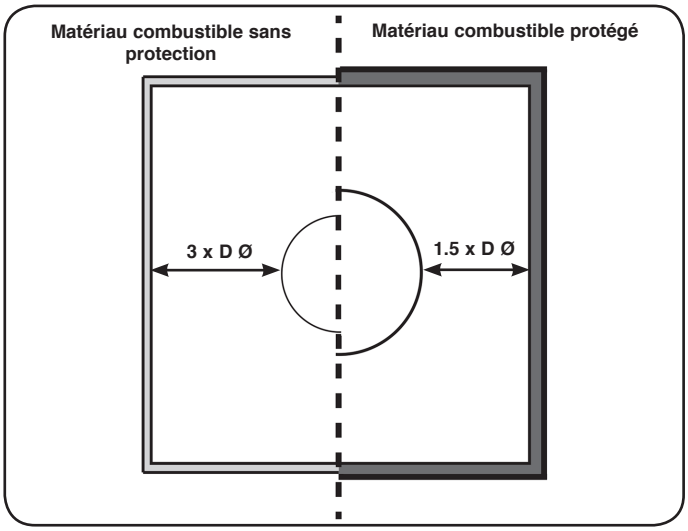
— Un conduit interne flexible peut être utilisé s'il est certifié pour utilisation avec les poêles à combustible solide et si l'installation est conforme aux instructions du fabricant et à la réglementation sur la construction des bâtiments.
Le conduit de fumée interne doit être remplacé lorsque le poêle est remplacé sauf s'il est prouvé qu'il a été installé récemment et qu'il est en bon état.

—S'il est nécessaire d'installer un faux plafond, il doit être conforme aux normes de construction des bâtiments.

— La hauteur minimale du conduit ou de la cheminée doit être de 4,50 m de l'âtre à la partie supérieure du conduit, sans sections horizontales, avec un maximum de 2 coudes d'un angle inférieur à 45° sur le conduit de raccordement et un maximum de 2 coudes d'un angle inférieur à 45° sur le conduit de fumée.

—Il devrait y avoir au moins 600 mm de conduit d'évacuation vertical au-dessus de l'appareil avant tout coude.

— S'assurer que le conduit d'évacuation connecté soit positionné à une distance raisonnable de tout matériau combustible, voir Schéma.



— L'installateur doit s'assurer que le diamètre du conduit ne soit pas inférieur au diamètre de la bouche de sortie de l'appareil et ne soit pas inférieur à la moitié de la taille de la bouche de sortie en tout point du système.

— S'assurer que le conduit d'évacuation connecté ne fasse pas partie de la structure de soutènement du bâtiment.

— Penser à prévoir le démontage du poêle sans avoir besoin de démonter la cheminée.

— Tout conduit existant doit être confirmé et être approprié pour sa nouvelle utilisation conformément aux normes de construction des bâtiments.

— Le conduit de fumée et la cheminée doivent être inspectés et ramonés pour confirmer que le système est structurellement intact et libre de toutes obstructions.

—Si l'emplacement du poêle a été précédemment utilisé avec un foyer ouvert, la cheminée doit être ramonée une seconde fois après un mois d'utilisation régulière après l'installation pour éliminer la suie qui a pu se détacher et tomber à cause de la différence de température de combustion.

— La sortie du conduit du bâtiment doit être conforme à la réglementation locale.

— Ne pas connecter ou partager le même conduit ou la même cheminée avec un autre appareil de chauffage.

2.3 Ne pas connecter le conduit à des systèmes comprenant des grands espaces vides ou excédant 230mm de côté.

2.4 Il faut aussi prévoir un accès approprié pour récupérer et enlever les débris éventuels.

2.5 Le conduit de fumée doit être ramoné et inspecté lorsque le poêle est installé.

Tirage dans le conduit

Vérifier le tirage du conduit lorsque toutes les fenêtres et les portes sont fermées et que tous les ventilateurs extracteurs dans la pièce et les pièces adjacentes fonctionnent à leur vitesse maximum. (Voir section suivante pour les dispositifs de ventilation supplémentaire requis).

Ventilation - Annexe technique

3. Ventilation

3.1 Conformément aux règlements de construction, les appareils d'une puissance inférieure ou égale à 25 kW doivent disposer d'une zone de ventilation d'au moins 50 cm^2. En fonction du modèle, le fabricant recommandera parfois d'accroître la superficie de cette zone. Vérifier la section Spécifications techniques.

3.2 Cet appareil requiert une alimentation d'air constante pour maintenir une combustion correcte et une performance efficace du conduit de fumée.

3.3 Une alimentation d'air inadéquate peut entraîner une mauvaise combustion et provoquer un refoulement de fumée dans la pièce potentiellement dangereux.

3.4 Cette alimentation d'air peut provenir soit:

— D'une ventilation pourvue spécifiquement à cet effet.

— Certains appareils Stovax peuvent aussi être équipés d'un kit de ventilation proposé en option qui aspire l'air de l'extérieur.

3.5 La quantité d'air requise doit être conforme à la réglementation locale et aux lois en vigueur.

3.6 En cas de détection de refoulement de fumée pendant la mise en service, il se peut que la ventilation naturelle soit insuffisante et qu'une source supplémentaire d'alimentation d'air soit nécessaire.

3.7 Les grilles de ventilation permanentes doivent être fixes et non réglables et positionnées à un endroit où elles ne pourront pas être obstruées.

3.8 Si les grilles de ventilation donnent sur des pièces ou des espaces adjacents, il doit y avoir une grille de ventilation de la même taille au minimum donnant directement sur l'extérieur.

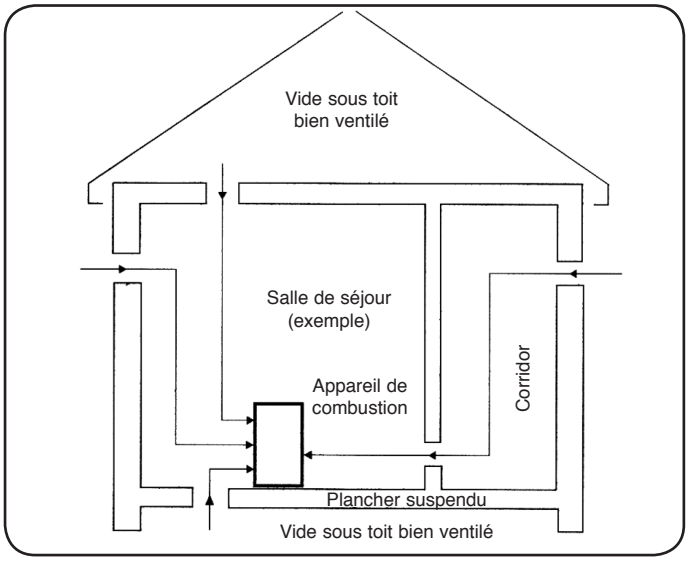
3.9 Installer les grilles de ventilation à des endroits où il est peu probable que le courant d'air froid soit inconfortable. Dans ce but, installer les grilles de ventilation près du plafond ou du poêle Voir schéma.

3.10 Des ventilateurs et des hottes d'extraction peuvent être installés dans la même pièce que l'appareil fournissant :

cela est autorisé sous réserve:
- soit la hotte est à recyclage.
- soit la hotte n'est pas susceptible de provoquer une dépression suffisante pour entrainer une inversion de tirage du conduit - prise en compte dans le dimensionnement du conduit de fumée selon la NF EN 13384-1.
- soit l'appareil a une amenée d'air canalisée depuis l'extérieur et fonctionne exclusivement portes fermées.

3.11 Augmenter le débit d'air de combustion lorsque la pièce contient plusieurs appareils de chauffage.

3.12 **Si ces vérifications révèlent des problèmes, ne pas procéder à l'installation du poêle avant que ces problèmes soient rectifiés.**



4. Dimensions De L'âtre

4.1 L'appareil doit reposer sur un âtre non combustible de 125 mm d'épaisseur construit à cet effet et dont les dimensions minimales sont indiquées sur le schéma.
Si cet appareil est installé en position élevée, il est recommandé, pour une question de sécurité, d'avoir un âtre de 225 mm d'épaisseur, en cas de chute de bûches ou de braises. Plus l'appareil est élevé et plus les dimensions de l'âtre doivent être importantes pour protéger le sol.

4.2 La résistance à la charge du bâtiment doit être suffisante pour supporter l'âtre et le poêle. Consulter un technicien qualifié avant de procéder à l'installation.

4.3 Pour l'installation sur un âtre existant vérifier, que le poêle est conforme aux normes de construction applicables et conforme aux dimensions minimales indiquées.

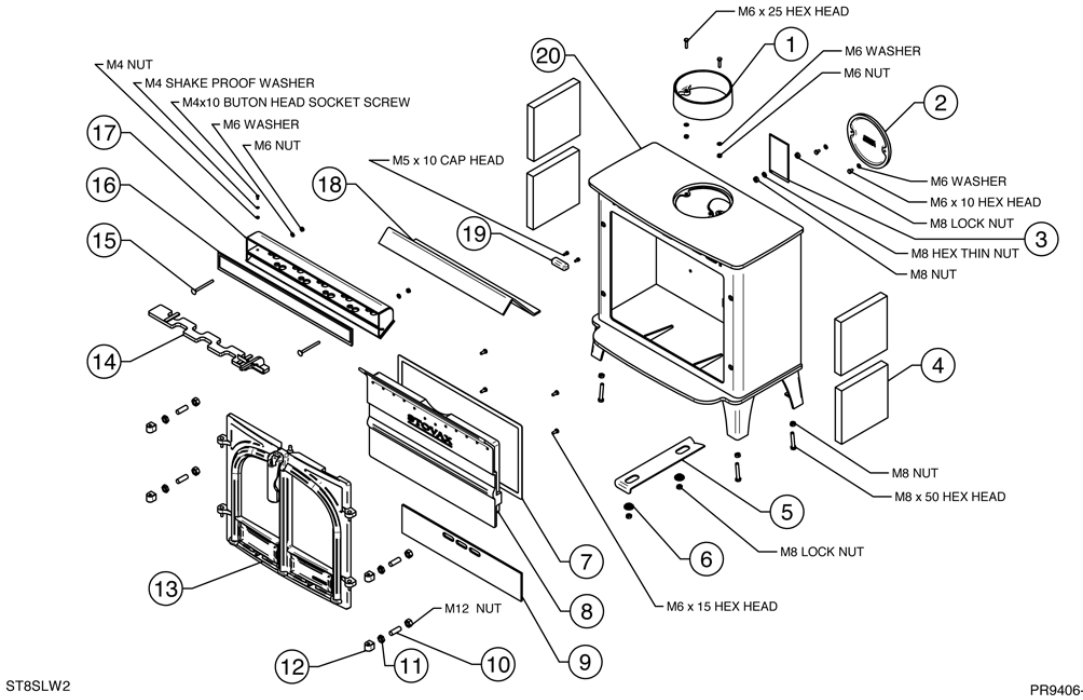
4.4 En l'absence d'âtre ou de cheminée, il est possible de construire un local et un âtre appropriés non combustibles. Le conduit de fumée doit être installé conformément à la réglementation locale et nationale et aux normes en vigueur.

4.5 Vérifier si l'addition d'une cheminée sur le bâtiment nécessite un permis de construire.

4.6 Certaines maisons sont construites avec une ossature en bois et possèdent des niveaux élevés d'isolation thermique. Isoler l'appareil des matériaux combustibles, et procurer une ventilation suffisante pour maintenir une efficacité thermique.

Liste Des Principales Pièces De Rechange

TYPICAL WOOD BURNING STOVE

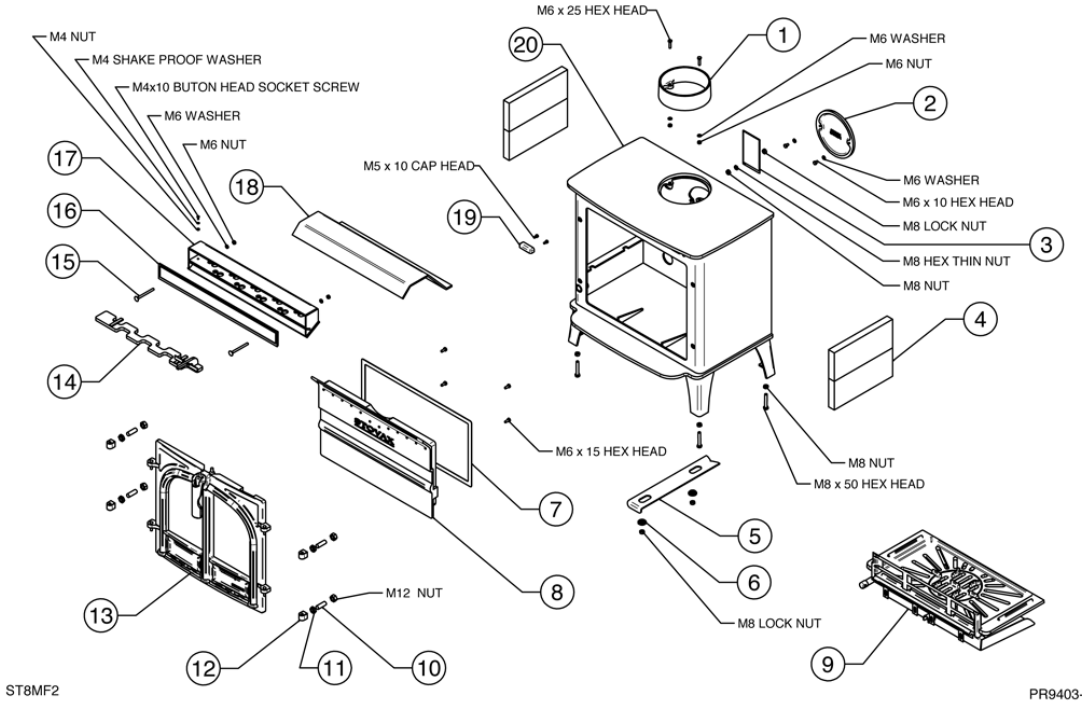


ST8SLW2

PR9406-2

Ref No.	Description
1	5" or 6" Cast Flue Collar
2	5" or 6" Cast Flue Blank
3	Data Plate Mount
4	Fire brick
5	Secondary Air Control
6	Teritary Air Spacer
7	10 x 2 S/A Flat Black - Cleanburn Chamber rope
8	Air Duct
9	Wood Log Retainer Plate
10	M12 x 35 Stud
11	Half Lock Nut
12	Hinge Block
13	Stockton 1 Door Assembly Stockton 2 Door Assembly
14	Airwash Slider
15	Coachbolt
16	10 x 2 S/A Flat Black - Airwash Chamber Rope
17	Airwash Chamber Assy
18	Baffle
19	Catch
20	Carcass

TYPICAL WOOD MULTI-FUEL STOVE



ST8MF2

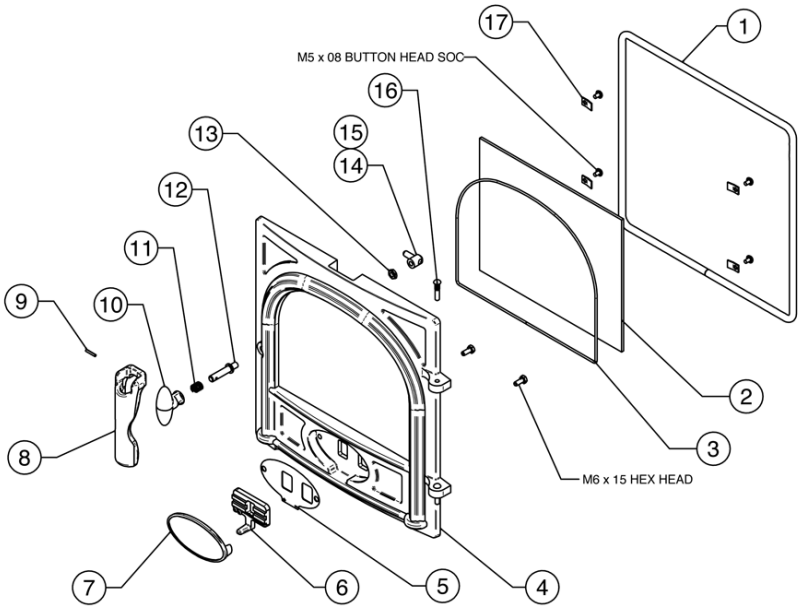
PR9403-2

Ref No.	Description
1	5" or 6" Cast Flue Collar
2	5" or 6" Cast Flue Blank
3	Data Plate Mount
4	Fire brick
5	Secondary Air Control
6	Teritary Air Spacer
7	10 x 2 S/A Flat Black - Cleanburn Chamber rope
8	Air Duct
9	Wood Log Retainer Plate
10	M12 x 35 Stud
11	Half Lock Nut
12	Hinge Block
13	Stockton 1 Door Assembly Stockton 2 Door Assembly
14	Airwash Slider
15	Coachbolt
16	10 x 2 S/A Flat Black - Airwash Chamber Rope
17	Airwash Chamber Assy
18	Baffle
19	Catch
20	Carcass

Stovax améliore continuellement ses produits, veuillez donc contacter votre revendeur Stovax ou aller sur le site internet www.stovax.fr pour avoir les références les plus récentes.

Liste Des Principales Pièces De Rechange

TYPICAL SINGLE DOOR ASSEMBLY

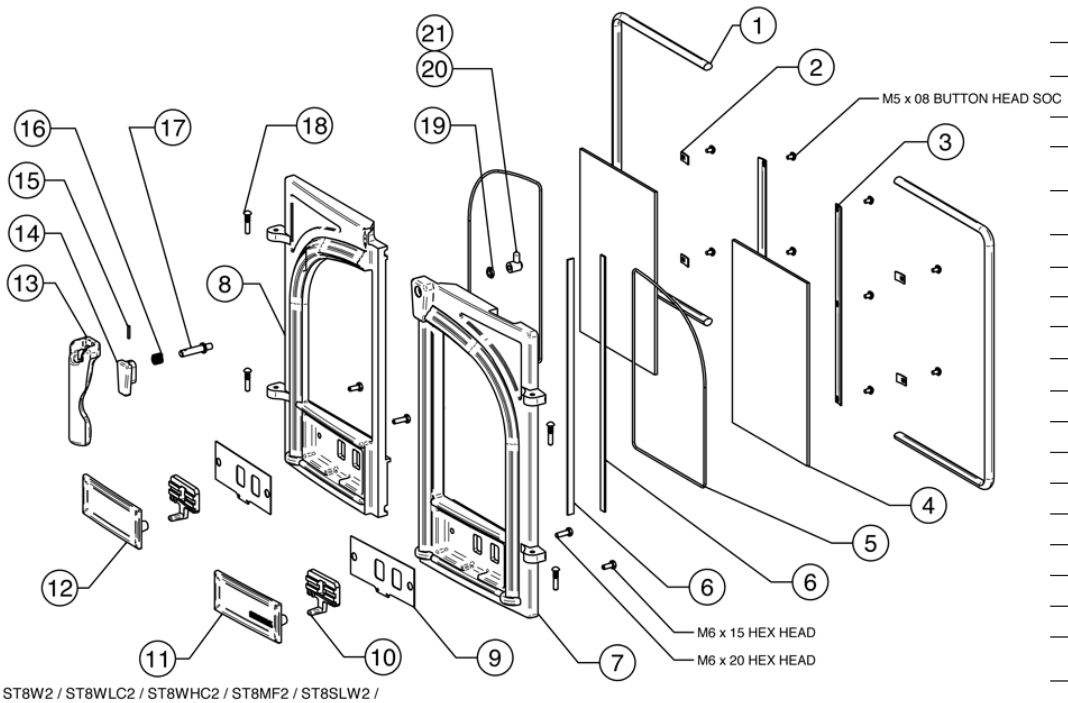


ST3MF1 / ST4W1 / ST4MF1 / ST5W1 / ST5WLC1 / ST5MF1 / ST5MFLC1 /
ST5MIDMF1 / ST6W1 / ST6MF1 / ST6HLMF1 / ST7W1 / ST7MF1 /
ST7NMF1 / ST8W1 / ST8WLC1 / ST8WHC1 / ST11W1 / ST11WLC1 / ST11WHC1

PR9308-1

Ref No.	Description
1	ø13 Round Black - Door rope seal
2	1 Door Glass
3	ø3 Round Black - Glass rope seal
4	Door Casting
5	Primary Slider Plate
6	Primary Slider Assy (MK2)
7	Door Air Control Cover
8	Multifunction Tool
9	Spirol Pin
10	Door Knob
11	Spring
12	Door Spindle Shaft
13	M8 Hex Thin Nut
14	Door Spindle Catch Block Assy (Mk2)
15	Spares - Mk2 1Door Spindle Assy
16	Hinge Pin
17	Thin Glass Clip

TYPICAL DOUBLE DOOR ASSEMBLY



ST8W2 / ST8WLC2 / ST8WHC2 / ST8MF2 / ST8SLW2 /
ST8NMF2 /ST8SDW2 / ST8SDWHC2 / ST11W2 /
ST11WLC2 / ST11WHC2 / ST11SDW2 / ST11SDWHC2

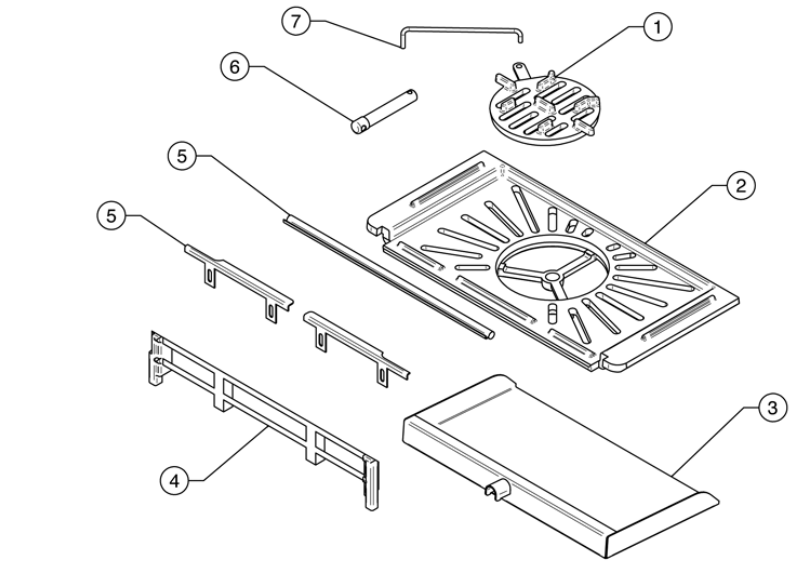
PR9307-2

Ref No.	Description
1	ø13 Round Black - Door seal rope
2	Thin Glass Clip
3	Fixing Clip
4	Glass
5	ø3 Round Black - 9Glass rope seal
6	10 x 2 Flat Black - Rope seal
7	R/H Door Casting
8	L/H Door Casting
9	Primary Slider Plate
10	Primary Slider Mk2
11	Door Air Control Cover
12	Door Air Control Cover
13	Multifunction Tool
14	2 Door Knob
15	Spirol Pin
16	Spring
17	Door Spindle Shaft (Mk2)
18	Hinge Pin
19	M8 Hex Thin Nut
20	2 Door Spindle Catch Block Assy
21	Spares - Stockton Mk2 Door Spindle Assy

Stovax améliore continuellement ses produits, veuillez donc contacter votre revendeur Stovax ou aller sur le site internet www.stovax.fr pour avoir les références les plus récentes.

Liste Des Principales Pièces De Rechange

TYPICAL MULTI- FUEL KIT

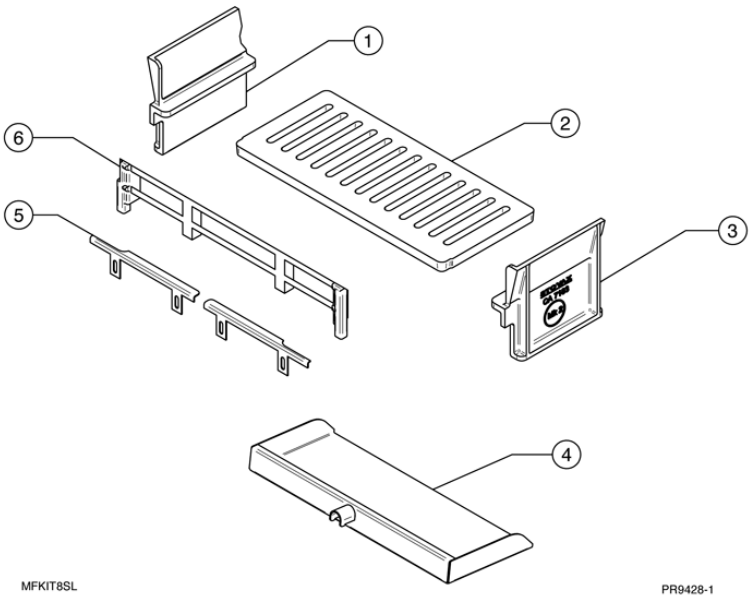


MFKIT5 / MFKIT6 / MFKIT7 / MFKIT8 / MFKIT11

PR9309-1

Ref No.	Description
1	Centre Grate
2	Main Grate - Mk2
3	Ashpan Assy
4	Log Guard
5	ø10 x 25 Flange P-Mid door seal rope
5	Mid Door Seal brackets
6	Riddling Bar
7	Riddling Rod

STOCKTON 8 SLIMLINE MULTI- FUEL KIT

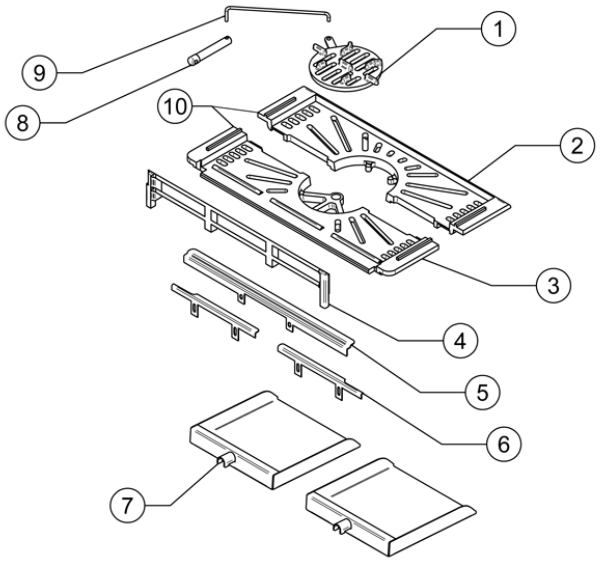


MFKIT8SL

PR9428-1

Ref No.	Description
1	Multi-fuel kit L/H Side
2	Main Grate - Pre CE
3	Multi-fuel kit R/H Side
4	Ashpan Assembly
5	Mid Door Seal brackets
6	Log Guard

STOCKTON 11 MULTI- FUEL KIT



MFKIT11

PR9916

Ref No.	Description
1	Centre Grate
2	Rear Main Grate
3	Front Main Grate
4	Log Guard
5	Mid Door Seal
6	Spares - Stockton 11 SD Mid Door Seal
7	Ashpan Assy
8	Riddling Bar
9	Riddling Rod
10	Main Grate Assy

Stovax améliore continuellement ses produits, veuillez donc contacter votre revendeur Stovax ou aller sur le site internet www.stovax.fr pour avoir les références les plus récentes.

Fiches De Maintenance

1er ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

2e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

3e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

4e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

5e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

6e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

7e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

8e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

9e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

10e ENTRERTIEN
Date de service:.....
Date du prochain service:.....
Signé:.....
Tampon du distributeur/N° d'immatriculation

STOVAX

Stovax Ltd, Falcon Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, Devon, England EX2 7LF

Tel: (01392) 474011 Fax: (01392) 219932

E-mail: info@stovax.com www.stovax.com

PM738FR

Translated from the English Issue 10